

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 86 (1968)  
**Heft:** 85

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch den 10. April 1968  
Berne, mercredi 10 avril 1968

765

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang  
86<sup>e</sup> année

N° 85

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

#### N° 85 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsdordnung.  
Ogilvy & Mather AG., Ogilvy & Mather S.A., Ogilvy & Mather Ltd. in Zürich.  
Trio Advertising S.A., à Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 229735-229784  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zwölftes Zusatzprotokoll zum Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland (mit Anlagen A und B).  
Schweiz. Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).  
République algérienne: Réglementation des importations.  
République du Sénégal: Ouverture de contingents globaux d'importation.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II et III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qu'il n'aurait pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi imposables du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (782)

Gemeinschuldnerin: Firma Set-Normbau A.G., Thunstrasse 30, 3000 Bern.  
Datum der Eröffnung: 11. März 1968.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 30. April 1968.

NB. Verwertung der beweglichen Sachen. Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen freihändig gesamthaft oder einzeln zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis und mit dem 30. April 1968 beim Konkursamt Bern dagegen schriftliche Einsprache erhebt. Gleichzeitig werden die Gläubiger eingeladen, bis zum obgenannten Datum dem Konkursamt schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind innerhalb der nämlichen Frist anzumelden.

#### Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (795)

Faillie: S. I. Tilleul 13 S.A., achat et vente d'immeubles, 13, rue du Tilleul, à Fribourg. Propriétaire art. 1815 du RF de la commune de Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 février 1968.  
Liquidation ordinaire.  
Délai pour les productions et les servitudes: 23 avril 1968.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1110 Morges (775)

Faillie: Tesauri Emmanuel, maître-menuisier, à Morges, avec domicile à Lonay.  
Prononcé du 2 avril 1968.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 19 avril 1968, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Morges.  
Délai pour les productions: 10 mai 1968.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire - qui n'a pas abouti à un concordat, faute de garanties - doivent produire à nouveau, intérêts calculés au 2 avril 1968 et avec les pièces justificatives.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey (776)

Faillie: Stettler Armand, fils de Fritz, 1906, représentant, de Eggwil, en Villard-sur-Blonay (ancien commerce de machines et meubles pour bureaux, avenue du Théâtre 7, à Lausanne).  
Date d'ouverture de la faillite: 15 mars 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: jusqu'au 30 avril 1968.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (796)

Faillie: Jeanmairet Pascal, doreur sur bois, né le 26 janvier 1928, ayant son atelier, 9, rue Guillaume-Tell, à Genève, domicilié à Lorzier, commune de Vuiez-en-Sallaz (Haute-Savoie).  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> mars 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 8 avril 1968.  
Délai pour les productions: 30 avril 1968.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (797)

Faillie: Brauen Henri, commerce de lingerie et nouveautés, «Scala Nouveautés», 23, rue des Eaux-Vives, domicilié, 8, avenue Ernest-Hentsch, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mars 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 8 avril 1968.  
Délai pour les productions: 30 avril 1968.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (798)

Faillie: La société Arcofin S.A., importation-exportation et représentation de produits manufacturés ou non, ayant son siège, c/o M. Vartekes Hougassian, 1, rue Viollier, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mars 1968.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 8 avril 1968.  
Délai pour les productions: 30 avril 1968.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (799)

Ueber die Firma Miwara AG., Kasernenstrasse 19, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 7. März 1968 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 5. April 1968 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. April 1968 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (800)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Devaud Juliette, «Café de la Sarine», 14, rue Rousseau, à Genève, par ordonnance rendue le 16 février 1968 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 avril 1968 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 avril prochain la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en francs 1200.-, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (801)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société Sicon Investments S.A., affaires financières et commerciales, ayant son siège, 3, rue du Marché, à Genève, par ordonnance rendue le 22 mars 1968, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 avril 1968, par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 avril prochain la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en francs 1500.-, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8800 Thalwil (783)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im ordentlichen Konkursverfahren über Locher Kurt, geb. 1925, von Wisen (Solothurn), wohnhaft alte Landstrasse 36, in Rüschlikon, Inhaber der Einzelfirma Galerie Antica, Kurt Locher, mit Sitz in 8001 Zürich, Oberdorfstrasse 23, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, sind: - Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird; - Beschwerden über die Ausschreibung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Horgen) zu erheben, ansonst Verzicht angenommen wird.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3792 Saanen (784)

##### Auflegung des Kollokationsplanes, des Inventars und Abtretung von Rechtsansprüchen

Gemeinschuldnerin: Gfeller Bruno & Cie., Treuhändbüro, Kommanditgesellschaft, Gstaad.  
Anfechtungsfrist: bis 20. April 1968.  
Begehren über Abtretung streitiger Rechtsansprüche hinsichtlich der von der Konkursverwaltung angekannte Eigentumsansprüche sowie in bezug des bestehenden Anfechtungsanspruchs sind gemäss Art. 260 SchKG bei Vermeidung des Ausschlusses während der Anfechtungsfrist geltend zu machen.

#### Kt. Zug - Konkursamt, 6300 Zug (802)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Prefarm AG., Chamerstrasse 18, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht beim obgenannten Konkursamt auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. April 1968 beim Kantonsgericht Zug mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst er in Rechtskraft erwächst.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (803)

Gemeinschuldner: Marx-Hunziker Christoph, Clarastrasse 35, in Basel, Kollektivgesellschaft der Firma «Reader's Choice, Marx & Cie.» Buchhandlung, und unbeschränkt haftender Gesellschafter und Liquidator der Firma «Marx & Cie. in Liq.», Verwertung von Patenten usw., in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

#### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (804)

##### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Saner-Blum Robert, Transportunternehmung und Lagerhaus, früher in Birsfelden, wohnhaft in Arlesheim, Schwimmbadweg 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprüchen und Kompetenzentscheidungen ab 16. April 1968 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (785)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è deposta a contare dal giorno 10 aprile 1968 la graduatoria del fallimento N° 2/1968 Peduzzi Angelo, impresa costruzioni, Ronco s'Ascona.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte, davanti l'autorità giudiziaria competente, entro giorni dieci dal deposito.  
In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (777)

Faillie: Schneuwly Jean-Claude, «Photogram», avenue Morges 27, Lausanne.  
Date du dépôt: 9 avril 1968.  
Délai pour intenter action en opposition: 20 avril 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (805)

**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Mécaniques & Plastiques S.A., fabrication, achat, vente, réparation de machines et d'articles en matière plastique, ayant son siège 115, route de Vernier, à Châtelaine (Genève), modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, cet état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de faillite**  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L.E.F. 268)

Kt. Bern — Konkursamt, 3294 Büren (806)

Das Konkursverfahren über Fahrzeugbau Roth AG., in Diessbach bei Büren, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Büren vom 5. April 1968 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern — Konkursamt Seftigen, 3123 Belp (807)

Das summarische Konkursverfahren über Beck Alois J., Kaufmann, Flugplatzstrasse 308 a, 3122 Kehrsatz, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen, in Belp, vom 8. April 1968, als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (808)

Faillite: Luminaires Modernes S.A., fabrication, achat, vente et représentation de lustre, rue Chaillet 8, à Fribourg. Date de la clôture: 8 avril 1968.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5726 Kulm (786)

Das Konkursverfahren über die Cerapor AG., Aktiengesellschaft mit Sitz in Unterkulm, Wynamatten 480, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Kulm vom 26. März 1968 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (779)

La procedura di liquidazione del fallimento Caravan S.A., brevetti, Via Luvini 4, Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 3 aprile 1968, del pretore di Lugano-Città.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (809)

Par jugement du 8 avril 1968, le Tribunal de première instance a clôturé la faillite de Crausaz Yves, commerçant, boutique «Saint-Yves», 2-4, chemin de la Caroline, au Petit-Lancy, et domicilié Moulin de Cressy, à Belmont-sur-Yverdon. Le failli a été déclaré excusable.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich — Konkursamt, 8910 Affoltern am Albis (787)

Der unterm 28. Juli 1966 über Buck David, 1936, von Horgen, damals Hotelier und Wirt zur «Arche», in Affoltern am Albis, jetzt wohnhaft in Langenberg-Langnau am Albis, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 4. April 1968 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève (778)

Par jugement du lundi 1<sup>er</sup> avril 1968, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Berberat Ruth, tenancière du café «Bacchus», rue de Fribourg 12, Genève. La faillite a en outre été réhabilitée et réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 10 avril 1968

Tribunal de première instance, Genève:  
P. Guillot, commis-greffier

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG. 257-259)

Kt. Zürich — Konkursamt Fluntern-Zürich (788<sup>b</sup>)

**Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung**

Im Konkurs über Saner Hans, geb. 1924, von Beinwil (Solothurn), Kaufmann, nun wohnhaft Tobelhofstrasse 219, 8044 Zürich, wird am Montag, den 13. Mai 1968, 14 Uhr, im Saal des Kirchgemeindehauses Oberstrass, Winterthurerstrasse 25, Zürich 6, im Auftrage des Konkursamtes Hottingen-Zürich, öffentlich versteigert:

Im Stadtquartier Fluntern-Zürich 7 gelegen (Kat. Nr. 1821, Grundbuchblatt 411):  
Das Mehrfamilienhaus Spyrstrasse 30, enthaltend 7 Wohnungen (6 3-Zimmer- und 1 2-Zimmerwohnung), unter Assek. Nr. 695 für total Fr. 235 000.— versichert. Schätzn. 1963, mit 784,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg.  
Grunddienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis. Grenzen laut Grundplan.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 250 000.—.  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 20 000.— bar zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab sofort beim unterzeichneten Amt zur Einsicht auf.  
Das Haus kann am 23. und 30. April sowie am 7. Mai 1968 von jeveln 14-16 Uhr besichtigt werden.  
8000 Zürich 7, den 9. April 1968 Konkursamt Fluntern-Zürich  
Freiestrasse 15

Kt. Bern — Konkursamt Interlaken (789)

**Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren über Michel Oskar, 1912, von Brienz, Seestrasse, Unterseen, werden Mittwoch, den 15. Mai 1968, um 15 Uhr, im Gasthof zur Alpenrose, in Hofstetten bei Brienz, folgende Liegenschaften öffentlich versteigert:

- a) Ein Stück Wiesen- und Ackerland «Ackerli» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 582, von Hofstetten, im Halte von 28,89 Aren. Amtlicher Wert 1967: Fr. 1310.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 30 000.—  
b) Ein Stück Wiesenland und Wald, «Schwendelti» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 420, von Hofstetten, im Halte von 114,27 Aren, mit der darauf stehenden unter Nr. 188, für Fr. 2000.— brandversicherten Scheune.  
Amtlicher Wert 1967: Fr. 1580.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3800.—  
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis vom 1. Mai 1968 hinweg im Büro des Konkursamtes Interlaken.

3800 Interlaken, den 5. April 1968 Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

Kt. Bern — Konkursamt Wangen (790)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren gegen die Sonne Herzogenbuchsee AG., Herzogenbuchsee, wird am Dienstag, den 14. Mai 1968, 14.15 Uhr, im Hotel Sonne, in Herzogenbuchsee, folgende Liegenschaft an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Grundstück Nr. 684, in Herzogenbuchsee.  
Hausplatz, Hofraum, Garten, Plan 13, 6,20 Aren.

Darauf steht:  
alte Mosterei, Tresterbrennerei, Nr. 6, an der Zürichstrasse, für Fr. 158 000.— brandversichert.  
Amtlicher Wert: Fr. 128 900.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 180 000.—  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 25. April 1968 an während 10 Tagen beim Konkursamt Wangen am Albis zur Einsichtnahme auf.

Es findet nur eine einzige Steigerung statt, und der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.  
NB. Die vorstehende Publikation betrifft nicht das Hotel Sonne (Hôtel du Soleil), in Herzogenbuchsee, neuer Besitzer: Herr Rud. Homberger, zum Stadthof, Bern; Pächter-Ehepaar: J. und R. Hammel-Graf, sondern einzig die Aktiengesellschaft.

4705 Wangen a. d. Aare, den 10. April 1968

Konkursamt Wangen a. d. Aare

Ct. de Vaud — Office des faillites, Bex (573<sup>b</sup>)

**Vente d'un hôtel à tout prix**

Le mercredi 24 avril 1968, à 14 heures 30, à Gryon, au Café-restaurant des Alpes, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles suivants provenant de la faillite de: Hôtel Bellevue Gryon S.A., à Gryon, savoir:

**Commune de Gryon**

Au Perrey — art. 61 — pré-champ de 130 m<sup>2</sup>  
estimation fiscale: Fr. 1100.—  
Au Carroz — art. 64 — hôtel Nr 38 de 914 m<sup>2</sup>  
place-jardin de 1206 m<sup>2</sup>  
surface de la parcelle 2120 m<sup>2</sup>  
estimation fiscale: Fr. 800 000.—  
valeur actuelle d'assurance incendie  
des bâtiments: Fr. 2 100 000.—  
Estimation de l'office: Fr. 850 000.— + Fr. 85 398.— valeur estimative  
des accessoires de l'art. 644 CCS.

Il s'agit d'une construction de 1901, rénovée et modernisée en 1965/66 en grande partie; 54 chambres avec eau chaude et froide, ayant une capacité de 116 lits au moins; douches par étage.  
Altitude de la station de Gryon: 1131 m.

NB. L'hôtel est actuellement fermé, mais a été exploité jusqu'à fin août 1967.

Les conditions de vente, l'état des charges et le plan de situation seront déposés dès le 1<sup>er</sup> avril 1968, à l'office soussigné, Villa Montex, rue du Signal à Bex, à disposition des amateurs.  
Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.  
Pour visiter, prendre rendez-vous au préalable en téléphonant au N° 025/5 22 04, bureau ouvert le matin, samedi fermé.

1880 Bex, le 11 mars 1968. Office des faillites de Bex:  
F. Bigler, préposé

Ct. de Vaud — Office des faillites, Morges (791)

**Mise juridique — Marbre et matériel d'exploitation**

Le lundi 22 avril 1968, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Morges, à Morges, l'administration de la faillite Marbrerie de St-Prex S.A., vendra aux enchères publiques, en bloc, tout le matériel et la marchandise estimée par experts, fr. 150 000.— environ.  
La vente aura lieu sur la base d'une offre de fr. 55 000.—.

1110 Morges, le 4 avril 1968 Office des faillites, Morges

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG. 295, 296, 300)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

1110 Morges, le 4 avril 1968 Office des faillites, Morges

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti**  
(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich (792)

Schuldnerin: Firma Strauss & Bischof, Seebachstrasse 177, 8004 Zürich, vertreten durch Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 3. April 1968.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. C. W. Scherer-Stockler, Rechtsanwalt, Schiffände 6, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis zum 30. April 1968. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Nennung der Beweismittel.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Juni 1968, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.  
Akteneinsicht: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern-Stadt (810)

Schuldner: Unger-Felder Karl, Baugeschäft, Mühlemattstrasse 3, 6000 Luzern.  
Datum der Stundungsbewilligung: 3. April 1968.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis mit 3. August 1968.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalter, in Fa. W. Frey-Dettwiler AG., Kapellgasse 21, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis mit 30. April 1968. Die Gläubiger und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderung oder Ansprüche, berechnet per 3. April 1968, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Juni 1968, 14.30 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, 1. Stock, Luzern. An der Gläubigerversammlung sind ein oder mehrere Liquidatoren und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Aktenaufgabe: ab 28. Mai 1968 bis und mit 6. Juni 1968 auf dem Büro des Sachwalters.

NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis Wil (811)

Schuldner: Naef Kurt, Schweinezüchter, Rüti, Oberbüren (St. Gallen). Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Wil (Sankt Gallen): 4. April 1968.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 4. August 1968.  
Sachwalter: F. Good, Gerichtsschreiber, Zürcherstrasse 8a, 9500 Wil.  
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 4. April 1968) mit den nötigen Belegen versehen und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsverhalte bis zum 30. April 1968 dem Sachwalter einzureichen.  
Ort und Zeit der Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Ct. Ticino — Circondario di Locarno (793)

Debitrice: Bifal S.A., in liquidazione, Locarno.  
Decreto di moratoria della pretura di Locarno-Città: 29 marzo 1968. Durata della moratoria: quattro mesi.  
Commissario del concordato: Zaccheo Aldo, commercialista, 6601 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, compresi i crediti ipotecari.  
Adunanza dei creditori: mercoledì 3 luglio 1968, alle ore 15, presso lo studio del commissario, Largo Franco Zorzi 2, Locarno.  
Esame degli atti: a partire dal 24 giugno 1968 presso il commissario.

Ct. Ticino — Circondario di Locarno (794)

Debitore: Blanda Rinaldo, commerciante, Losone.  
Decreto di moratoria della pretura di Locarno-Campagna: 1<sup>o</sup> aprile 1968.  
Durata della moratoria: quattro mesi.  
Commissario del concordato: Zaccheo Aldo, commercialista, 6601 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, compresi i crediti ipotecari.  
Adunanza dei creditori: mercoledì 3 luglio 1968, alle ore 16, presso lo studio del commissario, in Locarno, Largo Franco Zorzi 2.  
Esame degli atti: a partire dal 24 giugno 1968, presso il commissario.

**Concordat par abandon d'actif**  
(L.P. 316\* à 316)

Ct. de Berne — Arrondissement de Porrentruy (813)

**Tableau de distribution provisoire**  
Débitrice: Rubis-Montres SA., en liquidation concordataire, à Porrentruy.  
Le tableau de distribution d'un premier dividende en faveur des créanciers du concordat susindiqué peut être consulté dans les bureaux de M<sup>re</sup> Claude Gigon, notaire, 15, chemin de la Gare, à Porrentruy.  
Les actions en contestation de ce tableau de distribution provisoire doivent être introduites dans les 20 jours à dater de cette publication; sinon, le dit tableau de distribution provisoire sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 10 avril 1968 Les liquidateurs:  
Cl. Gigon, notaire  
G. Theurillat

**Prorogation du sursis concordataire**  
(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne — Arrondissement de Courtenay (814)

Par jugement du 4 avril 1968, le président du Tribunal de Courtenay a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 29 juillet 1968 le sursis concordataire accordé en date du 29 janvier 1968 à Imbaugarten Walter, Hôtel du Cerf, à Plagne.  
L'assemblée des créanciers précédemment fixée au 22 avril 1968 est renvoyée au lundi 1<sup>er</sup> juillet 1968, à 15 heures, à l'Hôtel du Cerf, à Plagne.

2500 Bienne, le 5 avril 1968 Le commissaire au sursis:  
D<sup>r</sup> R. Krill, avocat

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (780)

**Homologation du concordat en cours de faillite**  
A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 25 avril 1968, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite, présenté à ses créanciers par Cevy Roger, transports, chemin de Champ-Soleil 11, à Lausanne.  
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 1<sup>er</sup> avril 1968 Le président: P. R. Gilliéron



Ct. de Genève — Tribunal de première instance, Genève (781)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique le vendredi 26 avril 1968, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Savary Michel, commerce et réparations de radios et télévisions, rue des Terreaux-du-Temple 2, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 10 avril 1968

Tribunal de première instance, Genève:  
P. Guillot, commis-greffier

### Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Bern — Richteramt Seftigen, Belp (812)

Schuldnerin: Förderband und Kunststoff AG., vormals Huber René AG., Toffen.  
Datum des Entscheides: 15. März 1968. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3123 Belp, den 8. April 1968 Der Gerichtspräsident: Dr. Mösch

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich (708)

#### Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren betreffend die Haba Immobilien- und Baugesellschaft AG., Neugasse 63, Zürich 5, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft Grundstück Blatt 211, Scheune mit ca. 139 Aren Gebäudegrundfläche und Wiese und ca. 73 Aren Streue in Wiesswand, St. Peterzell (SG.).

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden Grundpfandforderungen und Dienstbarkeiten: bis 20. April 1968.

8004 Zürich, 28. März 1968 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Stauffacherstrasse 26 K. Denzler, Notar

### Handelsregister - Registre du commerce

#### Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

29. März 1968. Wohnwagen.  
David Tanner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist David Tanner, von Balgach, in Zürich 9. Import, Verkauf, Reparatur und Unterhalt von Wohnwagen. Badenerstrasse 787.

29. März 1968. Buchverlag usw.  
Grüter, Vezényi & Co., in Adliswil. Unter dieser Firma sind Otto Grüter, von Luzern, in Adliswil, und Dr. Pál Vezényi, ungarischer Staatsangehöriger, in Düringen, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Dr. René Grüter, von Luzern, in Dübendorf, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1968 ihren Anfang genommen hat. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Buchverlag und Antiquariat. Gartenstrasse 14.

29. März 1968. Teppiche usw.  
W. Lüthi & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 25. Mai 1967, Seite 1748). Handel mit und Fabrikation von Teppichen usw. Mit Beschluss vom 13. Februar 1968 hat das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt, den die Gesellschaft ihren Gläubigern vorgeschlagen hat. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Ernst Widmer, von Zürich, in Maur. Die Firma lautet nun W. Lüthi & Co. in Nachlass-Liquidation. Die Unterschrift des am 30. Mai 1967 verstorbenen unbeschränkt haftenden Gesellschafters Walter Lüthi und die Prokuren von Huguette Lüthi-Lanczi, Otto Fisch und Alois Buchli sind erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 64, in Zürich 1 (Bureau Dr. Ernst Widmer).

29. März 1968. Elektro- und Bauartikel.  
Rusterholz & Spreyermann, bisher in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1966, Seite 424). Handel mit und Fabrikation von nautischen und elektrotechnischen Artikeln. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinrich Felix Rusterholz aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Rolf Spreyermann als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma hat den Sitz nach Weiningen verlegt und lautet nun «ELUBA» M. Spreyermann. Der Geschäftsbezug wird geändert in: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Elektro- und Bauartikeln. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Wilhelmine Spreyermann, von Zürich und Basel, in Geroldswil. Geschäftsdomicil: Querstrasse 8, Fahrweid.

29. März 1968. Metallwaren usw.  
Drawag A.-G., in Regensdorf (SHAB. Nr. 185 vom 12. 8. 1964, S. 2467). Fabrikation und Vertrieb von Metallwaren usw. Ulrich Wildbolz-Wander ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Jean Rossel sind erloschen.

29. März 1968.  
Reformierte Alterssiedlung Zürich-Affoltern, in Zürich 11, Verein (SHAB. Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2185). Die Unterschrift von Adolf Iselin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Willy Rusterholz, von Wädenswil, in Zürich, Kassier des Vorstandes; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

29. März 1968.  
Jean Beausoleil S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 221 vom 21. 9. 1967, S. 3138). Die Generalversammlung vom 9. Februar 1968 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Kellereien Mövenpick AG (Les caves Mövenpick SA). Die Gesellschaft bezweckt nun: Betrieb von Kellereien; Kauf, Verkauf, Import, Export und Lagerung von Weinen, Spirituosen und anderen Getränken; Gross- und Kleinhandel mit diesen Artikeln; Beteiligung an allen ähnlichen Geschäften und Unternehmungen sowie alle Mobil- oder Immobiliargeschäfte, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital auf Franken 250 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Marcel Walter, von Zürich, in Meilen.

29. März 1968.

Bank Hofmann A.G. (Banque Hofmann S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1968, Seite 602). Die Generalversammlung vom 27. März 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 4000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt.

29. März 1968. Immobilien, Beteiligungen.  
Elsonem AG (Elsonem SA) (Elsonem Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. März 1968 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Grundstücken und deren Überbauung und Verwaltung sowie die aktive und passive Beteiligung an Unternehmen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Emile Leyvraz, von Puidoux, in Chardonne, Präsident, und Dr. Carl Seiler, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 17 in Zürich 1 (Büro Dr. Carl Seiler).

29. März 1968.

Stadt/Land Immobilien AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 219 vom 19. 9. 1967, S. 3109). Die Generalversammlung vom 29. März 1968 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 100 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt.

1. April 1968. Lederbekleidungen usw.

Z. & F. Szabo-Weber, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Zoltan Szabo, staatenlos, und dessen Ehefrau Frieda Szabo, geb. Weber, von Zürich und Nestal, beide in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1967 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Lederwaren und Lederbekleidung sowie Übernahme von Vertretungen. Salomon Vögelin-Strasse 33.

1. April 1968.

Hunziker & Co., A bis Z Teppichpflege, Inh. F. Hunziker, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1962, Seite 2766). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. April 1968.

A bis Z Teppichreinigungen E. Wick, in Zürich: Inhaber dieser Firma ist Erwin Wick, von Zuzwil (SG), in Zürich 3. Reinigung und Reparatur von Teppichen. Rotachstrasse 17.

1. April 1968.

Nord-Import AG., in Opfikon (SHAB. Nr. 252 vom 27. 10. 1967, S. 3565). Import und Vertrieb von skandinavischen Waren usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 67 vom 20. 3. 1968, S. 593) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. April 1968. Waren aller Art.

The Courtdant Corporation AG. Zürich in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 253 vom 30. 10. 1959, S. 2974). Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 15. Februar 1968 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. April 1968. Kolonialwaren.

Hans Aebi, in Schlieren (SHAB. Nr. 29 vom 4. 2. 1955, S. 334). Kolonialwaren und Comestibles. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. April 1968. Metallwaren.

Metalo A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 59 vom 12. 3. 1957, S. 678). Handel mit Metallwaren aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 41) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. April 1968.

HISA-Verwaltungs AG von Anlagefonds, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 177 vom 1. 8. 1967, S. 2606). Errichtung, Organisation und Verwaltung von Anlagefonds usw. Dr. Hans Kummer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. April 1968.

Handelsbank in Zürich (Banque Commerciale à Zurich) (Banca Commerciale a Zurigo) (Commercial Bank in Zurich), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 25. 3. 1968, S. 631). Dr. Maurice Panchoat ist neu als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden. Er ist nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen.

1. April 1968. Hoch- und Tiefbau.

Brunner & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 263 vom 9. 11. 1967, S. 3705). Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Martin Brunner und Albert Gutzler; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Max Helfenstein, von Neukenrich (LU), in Zug.

1. April 1968. Textilien.

Solda-Tex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. 12. 1962, S. 3538). Fabrikation von Textilwaren usw. Israel Goldmünz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Nordstrasse 8 in Zürich 6.

1. April 1968. Antiquitäten.

Galerie Koller, in Zürich (SHAB. Nr. 28 vom 4. 2. 1960, S. 390). Handel mit Antiquitäten. Der Firmainhaber Peter Koller wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftsdomicil: Rämistrasse 8.

1. April 1968.

Kommerzialbank A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2175). Albert Welti ist nicht mehr Geschäftsführer, sondern Vizedirektor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden Hermann Weber, von Zürich und Wetzikon, in Wetzwil.

1. April 1968.

The Rank Organisation AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 93 vom 22. 4. 1966, S. 1297). technische und kaufmännische Beratung von Verkaufsagenten usw. Graham Randall Dowson und Adrian Diethelm sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Max Schucan, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

1. April 1968.

Rank Hotels AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 66 vom 20. 3. 1967, S. 973). Erstellung, Erwerb, Führung, Vermietung oder Verpachtung von Hotels usw. Adrian Diethelm ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Schucan, nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

1. April 1968. Bauten.

Losinger & Co. A.G., Filiale Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 120 vom 26. 5. 1967, S. 1793). Übernahme und Durchführung von

Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw., mit Hauptsitz in Bern. Vinzenz Losinger, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, ist nun auch Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Jean-Jacques Brocard, Direktor, ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates; er führt ebenfalls weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift Duri Prader, von Zürich und Davos, in Zumikon, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor. Hans Gallusser führt seine weiterhin auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkte Kollektivunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern neu als Vizedirektor der Zweigniederlassung Zürich. Die Unterschriften von Jacques Jenny und Gottfried Peter sind erloschen.

1. April 1968.

Automobilwerke Franz A.-G. (Usines d'Automobiles Franz S.A.) (Automobile Works Franz Ltd.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 186 vom 12. 8. 1965, S. 2513). Zum Betriebsdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Paul Bregenzer; seine Prokura ist erloschen.

1. April 1968. Lichtpauspapier usw.

A. Messerli AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 638). Betrieb einer Spezialfabrik für Lichtpauspapier usw. Walther Müller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Herta Messerli-Gentzke, bisher Delegierte des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

1. April 1968.

«Eternit»-Verkauf A.G. (Vente «Eternit» S.A.) (Vendita «Eternit» S.A.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3630). Hans Frey ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates, und Robert Günthardt ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; die beiden Genannten sowie Dr. Jacques Glarner, Präsident des Verwaltungsrates, Hans Stoffel, Mitglied des Verwaltungsrates, und Franz Staudach, Vizedirektor, führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Klaus Kreis; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von August Hensch und Hans Nägeli sind beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

1. April 1968. Likör.

Meta Kobi, in Zürich (SHAB. Nr. 148 vom 29. 6. 1965, S. 2034). Likördestillerie. Die Firmainhaberin hat infolge Wiedervereinerung den Familiennamen Schlumpf und das Bürgerrecht von Mönchaltorf erhalten; sie wohnt weiterhin in Zollikon. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt.

1. April 1968.

Strassen und Tiefbau A.G. Lugano, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 264 vom 10. 11. 1967, S. 3718). mit Hauptsitz in Lugano. Neues Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 1 in Zürich 1.

1. April 1968. Wellpappe.

E. H. Schelling AG, in Rümliang (SHAB. Nr. 65 vom 18. 3. 1968, S. 569). Herstellung und Vertrieb von Wellpappen usw. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Jürgen Hemmi, von Chur, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Wilfried Schoedler; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Hubmann, von Bichelsee (TG), in Neuhausen am Rheinfall, Rolf Hauser, von Haggenschwil (AG), in Baden (AG), Karl Huber, von Horgen, in Wallisellen, und Dieter Klaus Schulze, deutscher Staatsangehöriger, in Rümliang. Der Kurist Werner Schlatter wohnt nun in Opfikon.

1. April 1968. Konfektionswaren.

Trend-Fashion AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 47 vom 26. 2. 1968, S. 409). Vertretung und Vertrieb von Konfektionswaren aller Art usw. Neues Geschäftsdomicil: Dienerstrasse 58 in Zürich 4.

1. April 1968. Pharmazeut. Produkte usw.

Biomed A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 9 vom 12. 1. 1967, S. 125). Fabrikation von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und biologisch-medizinischen Produkten usw. Neues Geschäftsdomicil: Stauffacherstrasse 45 in Zürich 4 (c/o Titan A.-G. Zürich).

1. April 1968.

Lavoro Bank A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 126 vom 2. 6. 1967, S. 1887). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Daniele Corradini, italienischer Staatsangehöriger, in Herliberg.

1. April 1968. Werbeberatungen.

Agor Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 19. 8. 1966, S. 2650). Beratung in allen Angelegenheiten der Werbung usw. Die Unterschrift von Dr. Alphons Helbling sowie die Prokuren von Louis Botterons und Max Böschke sind erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Dreikönigstrasse 12 in Zürich 2 (c/o C. F. Bally A.-G.).

1. April 1968. Werkzeug- und Giessereimaschinen usw.

Almaco Paris, Succursale de Zurich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 258 vom 3. 11. 1966, S. 3465). Aktiengesellschaft mit Sitz in Paris. Handel mit Werkzeug-, Bau- und Giessereimaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Maria Kania, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

1. April 1968.

Aktiengesellschaft Hallenstadion Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 269 vom 16. 11. 1967, S. 3781). Betrieb eines Hallenstadions usw. Paul Wüger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ohne Zeichnungsbefugnis ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Mario Bonomo, von Zürich und Dübendorf, in Zürich.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarberg

29. März 1968. Liegenschaften usw.

C. Moser, in Rapperswil, gewerbsmässige Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 187 vom 13. 8. 1962, S. 2342). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Bern

29. März 1968. Schule.

Studiengesellschaft Bern AG, in Bern, Betrieb einer Schule mit Durchführung von Fachkursen aller Art usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2176). Einzelprokura ist erteilt worden an Peter Rudolf Baumgartner, von Zürich und Langnau im Emmental, in Belp.

29. März 1968.

Handels- und Berufswahlschule Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 139 vom 17. 6. 1966, S. 1970). Die Prokuren von Hans Fankhauser und Louise Nabholz sind erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Peter Rudolf Baumgartner, von Zürich und Langnau im Emmental, in Belp.

29. März 1968. Inkasso- und Informationsbüro usw.

W. Moser, in Bern, Inkasso- und Informationsbüro (SHAB. Nr. 252 vom 27. 10. 1955, S. 2726). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften.





Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1967 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen...

1. April 1968. Leitplanken usw. DAV International S.A., in Zug, Vertretung der DAV-Lizenzrechte für Stahlbeton-Leitplanken auf internationaler Ebene usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31.1.1962, S. 321).

1. April 1968. Contraco Holding und Finanz AG, in Zug, Beteiligungen, Finanzierung (SHAB. Nr. 250 vom 25.10.1967, S. 3540/41).

1. April 1968. Dimodo AG (Dimodo SA) (Dimodo Ltd.), in Zug. Gemäss Errichtungsakt und Statuten vom 8. Februar 1968 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft...

Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

28 mars 1968. Société Financière S.A., à Lausanne (FOSC. du 23.10.1964, p. 3186).

28 mars 1968. Société Française des Echafaudages «Self-Lock», à Aulnay-sous-Bois (Seine Saint-Denis, France), succursale de Lausanne, à Lausanne n.e.

28 mars 1968. Articles de sport. Rose Marie Tanner, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Rose Marie Tanner née Favre de Chézard-St.-Martin, à Neuchâtel, épouse d'homme autorisé de Michel.

Bureau de Neuchâtel

20 mars 1968. Articles de sport. Rose Marie Tanner, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Rose Marie Tanner née Favre de Chézard-St.-Martin, à Neuchâtel, épouse d'homme autorisé de Michel.

Genève - Genève - Ginevra

26 mars 1968. Machines-outils. Charles Vultier, à Genève, commerce de machines-outils, outillage et appareillage électrotechnique (FOSC. du 20.9.1967, p. 3127).

Bureau de Nyon

25 mars 1968. La Villa Tatiana, société anonyme, à Crans (FOSC. du 7.3.1962, N° 55, p. 701).

Bureau de Vevey

28 mars 1968. Institut de Beauté Pasche S.a.r.l., à La Tour-de-Peilz, dissoute et liquidée (FOSC. du 16.2.1968, p. 340).

Bureau d'Yverdon

28 mars 1968. Articles de ferronnerie, produits cosmétiques. François Benzi, à Yverdon. Le chef de la maison est François Benzi, de et à Yverdon.

Wallis - Valais - Vallee Bureau de St-Maurice

27 mars 1968. Association des producteurs de fruits et légumes Vernayaz et environs, à Vernayaz, société coopérative (FOSC. du 22.7.1955, p. 1929).

Bureau de Sion

22 mars 1968. Remontés Mécaniques S.A. Zinal, à Ayer (FOSC. du 8.11.1967, N° 262, p. 3693).

blée générale du 19 novembre 1968, la société a porté son capital social de fr. 1 200 000 à fr. 2 700 000 par l'émission de 6000 actions, nominatives, de fr. 250 chacune.

27 mars 1968. Electricité, bureau d'étude. Louis Meyer, à Sierre, entreprise et commerce d'électricité, toutes installations, vente et réparation d'appareils électriques (FOSC. du 23.1.1951, N° 18, p. 193).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau de Boudry

27 mars 1968. Comptabilités, etc. Selaco S. a. r. l., à Cortaillod, tenue de comptabilités et toutes opérations y afférant, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 20.12.1967, N° 298, p. 4179).

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 mars 1968. Boîtes de montres, bijouterie, etc. Philippe Cornu et Cie, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de boîtes de montres et bijouterie, assortiments pour boîtes de montres, boucles et fermoirs pour bracelets, société en commandite (FOSC. du 16.8.1967, N° 190, p. 2751).

Bureau du Locle

27 mars 1968. Boîtes de montres, etc. Gabus Frères, Usine Safir S.A., au Locle, fabrication et commerce de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 24.10.1967, N° 249, p. 3526).

Bureau de Vevey

26 mars 1968. Machines-outils. Charles Vultier, à Genève, commerce de machines-outils, outillage et appareillage électrotechnique (FOSC. du 20.9.1967, p. 3127).

mer, inscrit comme directeur, nommé en outre président, Monique Umbricht, d'Untersiggental (AG), à Vernier, secrétaire, et André Jaquet (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

26 mars 1968. Société Immobilière La Malmongère, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14.6.1945, p. 1368).

26 mars 1968. Produits textiles, etc. Marchés Commerciaux SA, à Genève, achat et vente de produits textiles, denrées alimentaires, etc. (FOSC. du 5.9.1966, p. 2809).

26 mars 1968. Société Immobilière Paulista B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3.9.1959, p. 2456).

26 mars 1968. Librairie Payot SA, Lausanne, Succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 3.12.1965, p. 3802).

26 mars 1968. Immeubles. Semper SA, à Genève, société immobilière (FOSC. du 15.3.1961, p. 759).

26 mars 1968. Participation, etc. Union Nasic SA, à Genève, participation à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 29.12.1966, p. 4153).

26 mars 1968. Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14.2.1967, p. 556).

26 mars 1968. Marques, brevets, etc. Bugnion SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1968. But: toutes activités en Suisse, accessoirement à l'étranger.

26 mars 1968. Brevets et licences, etc. Gef SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1968. But: achat, vente et exploitation de brevets et licences.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau Maria Cattaneo-Pirali, Schirme und Lederwaren, Eisengasse 5, Luzern, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt.

6000 Luzern, den 8. April 1968 (144) Handelspolizei des Kantons Luzern

Ogilvy & Mather AG., Ogilvy & Mather S.A., Ogilvy & Mather Ltd. in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. April 1968 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

8001 Zürich, 5. April 1968 Der Liquidator: Dr. Hans Hüsey

Trio Advertising S.A., à Lausanne

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Deuxième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 29 mars 1968, la société a décidé de réduire son capital social de Fr. 600 000.— à Fr. 300 000.—, par remboursement et annulation de trois mille actions de Fr. 100.— chacune.

1000 Lausanne, le 29 mars 1968 (141\*) Trio Advertising S. A.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

#### Eintragungen Enregistrements

229735. Date de dépôt: 20 décembre 1967, 17 h.  
Pharmacia AB, Björkgatan 30, Uppsala (Suède).  
Fabrication et commerce.

Laxatif pour application rectale. (Cl. int. 5)

## MINIKLIST

229736. Hinterlegungsdatum: 8. November 1967, 17 Uhr.  
J. Martin & Sons Limited, Weaste Road South, Salford 5 (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Gravierte Giessformen, Matrizen, Walzen und Platten.  
(Int. Kl. 6, 7, 16)

## MARTEX

229737. Hinterlegungsdatum: 10. November 1967, 21 Uhr.  
Spirituosen AG, Jakob Fuglistrasse 14, Zürich 9.  
Fabrikation und Handel.

Eierkognak, Eierlikör, Eierkirsch und andere mit Eiern zubereitete Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## GALLINA

229738. Hinterlegungsdatum: 10. November 1967, 21 Uhr.  
Spirituosen AG, Jakob Fuglistrasse 14, Zürich 9.  
Fabrikation.

Marc. (Int. Kl. 33)

## LES VIEUX SUISSES

229739. Hinterlegungsdatum: 10. November 1967, 21 Uhr.  
Spirituosen AG, Jakob Fuglistrasse 14, Zürich 9.  
Fabrikation und Handel.

Aperitif. (Int. Kl. 33)

## LE BARON

229740. Hinterlegungsdatum: 10. November 1967, 21 Uhr.  
Spirituosen AG, Jakob Fuglistrasse 14, Zürich 9.  
Fabrikation.

Kirsch. (Int. Kl. 33)

## TELL

229741. Hinterlegungsdatum: 17. November 1967, 20 Uhr.  
Kosset Carpets Limited, Brookfoot, Brighouse (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Teppiche, Matten und andere Materialien, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten und Wandbehänge. (Int. Kl. 24, 27)

## KOSSET

229742. Date de dépôt: 28 novembre 1967, 17 h.  
Sperry Rand Canada Limited, 984 Bay Street, Toronto 5 (Ontario, Canada). — Fabrikation et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, de signalisation, de mesure et de commande, électriques ou mécaniques, notamment pour la commande d'une machine-outil et d'autres dispositifs à programme; machines-outils. (Cl. int. 7, 9)

## UMAC

229743. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1967, 17 Uhr.  
Eri Oy, Itälahdenkatu 12, Helsinki (Finnland).  
Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; alle diese Erzeugnisse finnischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

## FINN-SAUNA

229744. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1967, 18 Uhr.  
Marchon Products Limited, 140, Park Lane, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln. (Int. Kl. 1)

## HALVOPON

229745. Date de dépôt: 14 décembre 1967, 15 h.  
Pennsalt Chemicals Corporation, Three Penn Center, Philadelphia (Pennsylvanie, USA). — Fabrikation et commerce.

Bain lubrifiant pour former un film sur des tiges métalliques propre à lubrifier le métal pendant une opération de matricage et/ou une autre opération de façonnage, les composants de tels bains et les composants de renouvellement de tels bains. (Cl. int. 1, 4)

## DRAWCOTE

229746. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1968, 17 Uhr.  
Coopers, Incorporated, 2318 60th Street, Kenosha (Wisconsin, USA). — Fabrikation und Handel.

Strick- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 24, 25)

## JOCKEY JET

229747. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1967, 18 Uhr.  
S. Marbacher, Schmidgasse 2, Zug. — Fabrikation und Handel.

Parkscheibenhalter. (Int. Kl. 6, 12)

## STEMA

229748. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1968, 20 Uhr.  
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsadresse: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Magnesium und Kalzium bzw. Kalziumverbindungen enthaltende chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche Zwecke und Düngemittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 5)

## MACALCIN

229749. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1968, 18 Uhr.  
Giroflex-Entwicklungs-AG, Bahnhofstrasse 126, Koblenz (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Drehstühle, Bürostühle, Werkstattstühle, Arbeitsstühle jeder Art für Spezialzwecke; wie z. B. für Zahnärzte, Aerzte, Uhrenmacher und dergleichen. (Int. Kl. 10, 20)

## GIROFLEX

229750. Date de dépôt: 21 décembre 1967, 17 h.  
The Singer Company, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrikation et commerce.

Machines à coudre, leurs parties et accessoires. (Cl. int. 7)

## MAGIC BOBBIN

229751. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1967, 9 Uhr.  
Schuhfabrik Elgg AG, Elgg (Zürich). — Fabrikation.

Schuhe. (Int. Kl. 25)

## JOLLY WALKER

229752. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1968, 18 Uhr.  
VEB Nähmaschinenwerke Altenburg, Käthe-Kollwitz-Strasse 43/44, Altenburg (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Textilmaschinen, nämlich Nähmaschinen und ihre Teile für Industrie, Gewerbe und Haushalt; Stückmaschinen, Nähmaschinenzusatzgeräte, Nähmaschinenmotoren, Nähmaschinenmotoranlasser, Nähleuchten; Nähmaschinenzubehör, nämlich Nähfüsschen, Werkzeuge, Nadeln, Spulen, Oelkännchen; Nähmaschinenmöbel, Nähmaschinen-gestelle. (Int. Kl. 7, 8, 11, 20, 21, 26)

## ALTIN

229753. Date de dépôt: 3 janvier 1968, 17 h.  
Revendication de priorité: USA, 7 août 1967.  
Eversharp, Inc., Webster Road, Milford (Connecticut, USA).  
Fabrication et commerce.

Articles de toilette pour hommes, notamment lotion après rasage et eau de Cologne. (Cl. int. 3, 21)

## WILD WOODS

229754. Date de dépôt: 3 janvier 1968, 17 h.  
Revendication de priorité: USA, 7 août 1967.  
Eversharp, Inc., Webster Road, Milford (Connecticut, USA).  
Fabrication et commerce.

Articles de toilette pour hommes, notamment lotion après rasage et eau de Cologne. (Cl. int. 3, 21)

## WILD WOODS BY SCHICK

229755. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1968, 19 Uhr.  
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsadresse: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Phosphor oder Phosphorverbindungen enthaltende chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche Zwecke, Düngemittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 5)

## MACROFOS

229756. Date de dépôt: 4 janvier 1968, 17 h.  
Tanus Watch Co. Limited, 3 Bell Lane, Gibraltar (Gibraltar).  
Fabrication et commerce.

Montres et horloges. (Cl. int. 14)

## TAN

229757. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1968, 16 Uhr.  
Mapo AG, Falkenstrasse 14, Zürich 8. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgederter Warenangabe der Marke Nr. 152509. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1968 an.

Transportgeräte, Räder und Rollen aller Art, auch luftbereit, zur Verwendung an Transportgeräten, fahrbare Tische und Stühle sowie Servier- und Montagewagen. (Int. Kl. 7, 12, 20)

## MAPO

229758. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1968, 16 Uhr.  
Mapo AG, Falkenstrasse 14, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Wasserwaagen aus Teakholz, Aluminium und Kunststoff. (Int. Kl. 9)

## MAPOSA

229759. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1968, 16 Uhr.  
Mapo AG, Falkenstrasse 14, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Wasserwaagen aus Teakholz, Aluminium und Kunststoff. (Int. Kl. 9)

## DURA-CHOC

229760. Date de dépôt: 3 janvier 1968, 17 h.  
Applied Power Industries, Inc., Post Office Box 3100, Milwaukee (Wisconsin, USA). — Fabrication et commerce.

Dispositifs et installations de production et d'application de pression et d'énergie mécanique, en particulier cylindres, pompes, crics, vérins, tire-câbles, dispositifs et machines à cintrer, organes et accessoires desdits dispositifs, installations et machines. (Cl. int. 7, 8)

## ENERPAC

229761. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1968, 18 Uhr.  
Swish Products Limited, Lichfield Road, Industrial Trading Estate, Tamworth (Staffordshire, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Aufhängevorrichtungen für Vorhänge sowie deren Teile.  
(Int. Kl. 20)

## SWISH

229762. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1968, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.  
(Int. Kl. 5)

## OLGATRIL

229763. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1968, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.  
(Int. Kl. 5)

## REXIVEN

229764. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1968, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.  
(Int. Kl. 5)

## SANDOTIX

229765. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1968, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel.  
(Int. Kl. 5)

## ULCONTACT

229766. Date de dépôt: 12 janvier 1968, 11 h.  
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Cacao; chocolats; articles de confiserie, de boulangerie et de pâtisserie; sucreries; poudings et poudres de poudings; flans et poudres de flans; crèmes et poudres de crèmes; pâtes à tartiner; glaces comestibles et poudres de glaces comestibles; gélées de fruits et poudres de gélées de fruits; sirops à base de cacao ou de chocolat; confitures; boissons non-alcooliques, concentrés, extraits ou essences pour leur préparation; lait et produits laitiers additionnés de cacao ou de chocolat; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

## ZOOM

229767. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1968, 8 Uhr.  
Zwieback- und Biscuitfabrik Hug AG Mallers, Mallers (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Dauerbackwaren, Zwieback, Toast, Grissini, Biskuits, Waffeln, Leckerli, Schokoladen, Bonbons. (Int. Kl. 30)

## PARTINI

229768. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1968, 11 Uhr.  
Härdi AG, Seonerstrasse 5, Lenzburg (Aargau). — Fabrikation. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 121446 von Albert Haerdy, Blumenfabrik «Ero» Lenzburg, Lenzburg (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1967 an.

Künstliche Blumen, Blätter und Pflanzen; präparierte und natürliche Blumen, Blätter, Gräser, Baumzapfen und andere Pflanzenteile.  
(Int. Kl. 26, 31)

## ERO

229769. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1968, 8 Uhr.  
Hasler & Co., Schlossmühlestrasse 11, Frauenfeld (Thurgau).  
Fabrikation.

Modische Damennacht- und -unterwäsche. (Int. Kl. 25)

## LANGSTER-LOOK



**229770.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1968, 18 Uhr.  
**CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7.** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## CIBANIL

**229771.** Date de dépôt: 30 janvier 1968, 21 h.  
**Roger Burnat & Cie, chemin Maillefer, Lausanne.** — Fabrication et commerce.

Détersifs, détergents et décapants. (Cl. int. 1, 3)

## FYLTEX

**229772.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1968, 15 Uhr.  
**Chocolat Bernrain AG, Bündtstrasse 12, Kreuzlingen (Thurgau).** — Fabrikation.

Schokolade und Schokoladearzeugnisse sowie Süßwaren aller Art. (Int. Kl. 30)

## MOHRENPIZ

**229773.** Date de dépôt: 31 janvier 1968, 10 h.  
**Hammel S.A., Rolle (Vaud).** — Commerce.

Eau-de-vie de Golden. (Cl. int. 33)

## GOLDEN POMMETTE

**229774.** Date de dépôt: 31 janvier 1968, 10 h.  
**Jules Gex S.A. commerce de vins, Bulle, Bulle (Fribourg).** — Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## LES HOSPITALIERES

**229775.** Date de dépôt: 31 janvier 1968, 10 h.  
**Jules Gex S.A. commerce de vins, Bulle, Bulle (Fribourg).** — Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## LE VIGNIER

**229776.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1968, 18 Uhr.  
**Mundipharma AG, Rheinfelden (Aargau).** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## AMBODRENE

**229777.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1968, 18 Uhr.  
**Mundipharma AG, Rheinfelden (Aargau).** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## UDDOSUL

**229778.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1968, 18 Uhr.  
**Mundipharma AG, Rheinfelden (Aargau).** — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## UDDOSOL

**229779.** Date de dépôt: 2 février 1968, 17 h.  
**Jean Philippe Jost, bei den Scheuern B 5, Morat (Fribourg).** — Commerce.

Lotions capillaires. (Cl. int. 3)

## EPIDRANYL

**229780.** Date de dépôt: 5 février 1968, 8 h.  
**F. Angélox, manufacture de confectons, Romont, Romont (Fribourg).** — Fabrication.

Poches de pantalons en nylon. (Cl. int. 25)

## AROFIL

**229781.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1968, 15 Uhr.  
**Rosan International Limited, Cable Beach, West Bay Street, Nassau (Bahamas).** — Fabrikation und Handel.

Metallene Befestigungsmittel aller Art, wie Schrauben, Muttern, Bolzen, Stifte, Niete; Dübel. (Int. Kl. 6)

## PINSERT

**229782.** Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1968, 19 Uhr.  
**Kunz & Co., Kirchbergstrasse 11/13, Burgdorf (Bern).** — Fabrikation.  
Vitaminisiertes Eisenpräparat zur Verhinderung der Blutarmut bei Ferkeln. (Int. Kl. 5)

## FERULAN

**229783.** Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1968, 19 Uhr.  
**Kunz & Co., Kirchbergstrasse 11/13, Burgdorf (Bern).** — Fabrikation.  
Medikamentfreies Präparat zur Durchfallbekämpfung bei Kälbern und Ferkeln. (Int. Kl. 5)

## STOMISAN

**229784.** Date de dépôt: 6 février 1968, 12 h.  
**E.O. Léderey, Grandvaux (Vaud).** — Fabrication.  
Spirituueux. (Cl. int. 33)

## LES EAUX-DE-VIE DE L'ONCLE EUGENE

### Uebertragungen — Transmissions

**131742 (TREBOR), 219480 (TREBOR PEPPERMINTS, fig.), 219494 (GLITTERS).** — Trebor Limited, Woodford Green (Essex, Grande-Bretagne). — Transmission à Trebor Sharps Limited, Trebor House, Woodford Green (Essex, Grande-Bretagne). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**132026 (DIAMANTS), 208742 (SHARPS, fig.).** — Edward Sharp & Sons Limited, Maidstone (Kent, Grande-Bretagne). — Transmission à Trebor Sharps Limited, Trebor House, Woodford Green (Essex, Grande-Bretagne). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**141651 (OZAMATIC), 144308 (OZACOP), 144309 (OZALUX), 144310 (OZAPRINT).** — Ozalid AG, Zürich. — Uebertragung an Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, Frankfurt (Main) (Deutschland). — Enregistré den 1. März 1968.

**148514 (CARNATION).** — A. Arena & Co., Ltd., Los Angeles (Kalifornien, USA). — Uebertragung an Carnation Company, 5045 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Enregistré den 1. März 1968.

**151592 (CRAFTMASTER).** — Colbeam Palmer Limited, Londres E. C. 3 (Grande-Bretagne). — Transmission à Lines Bros. Limited, Tri-ang Works, Morden Road, Merton, Londres S.W. 19 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**152267 (ROMULUS, fig.).** — Robert Müller & Co., Zürich. — Uebertragung an Robert Müller & Co. AG, Zürich, Letzigraben 117, Zürich 9. — Enregistré den 1. März 1968.

**165791 (LIQUIPRIN).** — Johnson & Johnson, New Brunswick (New Jersey, USA). — Uebertragung an Thayer-Knomark, Inc., 132-20 Merrick Boulevard, Springfield Gardens (New York, USA). — Enregistré den 6. März 1968.

**166925 (PACITRAN).** — Elliot (Treforest) Limited, Treforest Trading Estate, near Pontypridd, Glamorgan, Grande-Bretagne). — Transmission à Elliott Brothers (London) Limited, Century Works, Lewisham, Londres S.E. 13 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**171595 (FLOWER LAND).** — Baldwin Packers, Limited, Honolulu (Hawaii, USA). — Uebertragung an Maui Pineapple Company, Limited, Haliimaile (Maui, Hawaii, USA). — Enregistré den 1. März 1968.

**173407 (KNIGHT).** — Allied Radio Corporation (Illinois corporation), Chicago (Illinois, USA). — Uebertragung an Allied Radio Corporation (Delaware corporation), 100 North Western Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Enregistré den 1. März 1968.

**179546 (ORAZAL).** — Orazal AG, Biel. — Uebertragung an Créhor AG, Schützengasse 120, Biel. — Enregistré den 5. März 1968.

**186353 (ARRESTIN), 189429 (LIQUIPRINE).** — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Uebertragung an REVLOM (Schweiz) AG, Limmatstrasse 275, Zürich 5. — Enregistré den 4. März 1968.

**188125 (DENICOTINE).** — Durban S.p.A., Mailand (Italien). — Uebertragung an International Chemical & Cosmetic Company S.p.A. (I.C. & C.C. S.p.A.), Via Tommaso Gulli 39, Mailand (Italien). — Enregistré den 5. März 1968.

**197657 (FIBRAX).** — Sandoz AG, Basel. — Uebertragung an Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Enregistré den 1. März 1968.

**201655 (SAIP).** — Lunalex, société anonyme holding, Luxembourg (Luxembourg). — Transmission à Borg Service Holland N.V., Keizersgracht 586, Amsterdam (Pays-Bas). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**202147 (UNIT-SPIN).** — Morehead Mills, Inc., Spray (Caroline du Nord, USA). — Transmission à Davis and Furber Machine Company, North Andover (Massachusetts, USA). — Enregistré le 1<sup>er</sup> mars 1968.

**215409 (AQUA PIK), 215763 (WATER PIK, fig.).** — Aqua-Tec Corporation (Colorado corporation), Denver (Colorado, USA). — Uebertragung an Aqua Tec Corporation (California Corporation), 730 Seventeenth Street, Denver (Colorado, USA). — Enregistré den 1. März 1968.

**227578 (IFIS).** — IFIS Interessenstelle für den Fischhandel, Zürich 8. — Uebertragung an I.M.C.O. Comestibles und Konserven Import AG, Mühlebachstrasse 37, Zürich 8. — Enregistré den 4. März 1968.

### Firmaänderungen — Modifications de raison

**172147.** — Vejle og Omegas Andels Svineslagteri, Vejle, Tulip Brand Factory, Vejle (Dänemark). — Firma geändert in Tulip Meat Packers. Enregistré den 7. März 1968.

**211581, 214721 — 214723, 214762 — 214764.** — Günther Wagner, Hannover (Deutschland). — Firma geändert in Günther Wagner Pelikan-Werke. — Enregistré den 7. März 1968.

### Firma- und Adressänderungen

#### Modifications de raison et changements d'adresse

**146605, 146606, 149845, 153860, 155476, 163122, 167670, 218485 — 218487, 218568, 220456.** — Günther Wagner, Hannover (Deutschland). — Firma geändert in Günther Wagner Pelikan-Werke. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **Pöbbelskistrasse 141, Hannover (Deutschland).** — Enregistré den 7. März 1968.

**170759.** — Leo Aarons Photographs Limited, London S.W. 3 (Grossbritannien). — Firma geändert in Pictor Limited. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **Canberra House, 313/319 Regent Street, London W. 1 (Grossbritannien).** — Enregistré den 5. März 1968.

### Sitzverlegungen — Transfers de siège

**181000, 181001, 185051, 186331, 186332, 188911, 190125, 190255, 190410, 191937, 192219, 195366, 218433 — 218439, 227996.** — Dr. Jakob Dreiding, Kilchberg (Zürich). — Sitz verlegt nach Dufourstrasse 66, Zollikon (Zürich). — Enregistré den 5. März 1968.

**188045.** — Lifetime Plating Limited, Singapour (Singapour). — Siège transféré à 807, Wing on Life Building, Hong Kong (Hong Kong). — Enregistré le 14 mars 1968.

### Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

**221423 (SOCLEAN)**  
Sotec AG, Küssnacht (Zürich). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Entfettungs- und Reinigungsmittel für die Verwendung in der Industrie.** — Enregistré den 13. März 1968.

**224369 (TOSCAL)**  
Tokyo Shibaura Electric Co., Ltd., Kawasaki (Japan). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Elektronische Tischrechenmaschinen, Schreibmaschinen und Teile derselben.** — Enregistré den 14. März 1968.

**224632 (DYNEZYM)**  
Dr. A. Wander S.A., Berne. — L'indication des produits est limitée comme suit: **Un médicament contenant des vitamines, des minéraux et des enzymes.** — Enregistré le 5 mars 1968.

**226142 (BIARISON)**  
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Arzneimittel, nämlich Analgetica.** — Enregistré den 5. März 1968.

**226147 (GINDOSAT)**  
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Arzneimittel für die Gynäkologie.** — Enregistré den 5. März 1968.

**227426 (PIXI)**  
«Lobin» pharmazeutische Produkte A. Zwyer, Schötz (Luzern). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«Spielzeug».** — Enregistré den 13. März 1968.

**227722 (DARITRAN)**  
Chas. Pfizer & Co., Inc., New York (New York, USA). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angabe **«tierärztliche Produkte».** — Enregistré den 5. März 1968.

### Berichtigungen — Rectifications

**220335, 220336.** — Die genaue Firmaangabe der Hinterlegerin lautet richtig: **The U.S. Time Corporation Montres Kelton** ayant pour enseignes: **Montres Kelton et Montres Timex.** — Enregistré le 15 mars 1968.

**228897.** — W. R. Grace & Co., New York (New York, USA). — Diese Marke muss als **Fabrikations- und Handelsmarke** eingetragen werden und nicht nur als **Fabrikationsmarke.** — Enregistré den 15. März 1968.

### Löschungen — Radiations

**166127 (METRA, fig.)**  
Werner Jäger, Bern. — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen des Markeninhabers.

**186254 (CFR, fig.)**  
**VEB Chemische Fabrik Reichenbach, Reichenbach O/L (Deutschland).** — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**192092 (CORTEVIT)**  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Radiée le 12 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**211602 (TOTALGYR)**  
Landis & Gyr AG, Zug. — Gelöscht am 11. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**221452 (SERVOX)**  
Müller & Co. AG Automation, Thun (Bern). — Gelöscht am 12. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**222204 (EL MOLINO)**  
Tissot et Cie, Genève. — Radiée le 11 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**222580 (DRYCELL)**  
Joseph Burkart und Armin Graf, Wil (St. Gallen). — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**223834 (THYMERIC)**  
Dr. A. Wander S.A., Berne. — Radiée le 11 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**224985 (INTERSERVICE)**  
Interchemie AG, Zürich 9. — Gelöscht am 12. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**225446 (PANORAMA)**  
Bucher & Co. AG, Burgdorf (Bern). — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**225553 (CHOLADRYL), 225698 (COLADRYL)**  
Dr. med. Walter Oswald, Zürich 11. — Gelöscht am 15. März 1968 auf Ansuchen des Markeninhabers.

**226048 (PONTACT)**  
CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**226101 (DINAU)**  
Oulevay S.A., Morges (Vaud). — Radiée le 11 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**226141 (BALCRISTAN)**  
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 5. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**226188 (BONUS)**  
Jowissa Uhren AG, Bettlach (Solothurn). — Gelöscht am 6. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**226348 (VEGULAT)**  
Dr. A. Wander S.A., Berne. — Radiée le 11 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**227383 (PARIUM)**  
Siphar S.A., Lugano (Tessin). — Gelöscht am 12. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**227881 (CHIEF-SCAPH)**  
Jenny & Cie S.A. Fabrique d'horlogerie, Lengnau près Bienna, Lengnau bei Biel. — Gelöscht am 11. März 1968 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**228738 (ZODIAC SPACEMAN)**  
Zodiac S.A., Le Locle (Neuchâtel). — Radiée le 11 mars 1968 à la demande de la titulaire.

**229223 (QUEEN WILLIAMINE)**  
Bonvin Richard, Sierre (Valais). — Radiée le 14 mars 1968 à la demande du titulaire.

Migros Bank Zürich

Bilanz per 31. März 1968

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	11 856 375.03	Bankenkreditoren auf Sicht	2 011 761.07
Fremde Coupons	125 453.80	Bankenkreditoren auf Zeit	7 500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	11 114 394.84	Checkrechnungen & Kreditoren auf Sicht	37 156 854.53
Bankendebitoren auf Zeit	98 402 191.20	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	42 812 952.70
Wechsel	7 240 322.90	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 671 586.85	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	30 193 491.70	Spareinlagen Prämienparhefte	35 634 950.70
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	135 710 143.81	Jugendprämienparhefte	994 973.90
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 87 438 556.80		Depositengelder Depositenkonti	169 022 561.78
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	735 000.—	Kassa-Obligationen	15 000 996.52
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	28 898 500.—	davon Spartypp: Fr. 483 138.10	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 27 279 645.—		Migrosstyp: Fr. 68 545 985.70	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	11 290 750.—	Sonstige Passiven:	11 300 737.61
Hypothekaranlagen	91 072 891.80	Aktienkapital	25 000 000.—
Wertschriften und Beteiligungen	22 556 855.35	Reserven: Ordentliche Reserven	5 000 000.—
Sonstige Aktiven	4 624 452.95	Ausserordentliche Reserven	3 600 000.—
		Gewinn- und Verlustkonto: Vortrag	79 410.77
	453 820 823.38		453 820 823.38
		Indossamenten-Verpflichtungen: Fr. 3 667 800.—	
		Kautionen: Fr. 3 419 055.35	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Zwölftes Zusatzprotokoll

vom 23. Februar 1968

zum Handelsabkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland vom 2. Dezember 1954

Der schweizerisch-deutsche Gemischte Regierungsausschuss hat vom 21. bis 23. Februar 1968 in Bonn getagt und hat im Sinne der ihm übertragenen Aufgaben den Warenverkehr zwischen den beiden Ländern geprüft.

Als Ergebnis der Verhandlungen wurde vereinbart, dass die in den Anlagen A und B zu diesem Protokoll aufgeführten Einfuhrkontingente für die Zeit vom 1. Januar 1968 bis 31. Dezember 1968 Gültigkeit haben.

Im übrigen gelten die Bestimmungen des vorerwähnten Handelsabkommens vom 2. Dezember 1954.

Geschehen zu Bonn am 23. Februar 1968 in zweifacher Ausfertigung

Für den Schweizerischen Bundesrat (sig. Jolles) Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland (sig. Emmel)

ANLAGE A

zum 12. Zusatzprotokoll vom 23. Februar 1968 zum Handelsabkommen

Deutsche Einfuhren

Kontingente für die Einfuhr von schweizerischen Waren

Nr. des deutschen stat. Warenzeichnisses	Warengruppe	Kontingente in 1000 DM für die Dauer von 12 Monaten
<b>Ernährung und Landwirtschaft</b>		
0701 14, 41	1. Frisches Gemüse	250
0701 51, 52, 71, 81, 85	2. Saatgut von Gemüsehülsenfrüchten	200
0705 11, 22, 31	3. Obst und Obstprodukte	8000
0806 19, 39	4. Wein zur industriellen Verwendung	p. m.
2005 10, ex 95, 2007 05, 42, 85	5. Verschiedenes	10 000
2210 10, 50		
2205 36, 37		

zum 12. Zusatzprotokoll vom 23. Februar 1968 zum Handelsabkommen

Schweizerische Einfuhren

Kontingente für die Einfuhr von Waren aus der Bundesrepublik Deutschland

Nr. des schweizerischen Zolltarifs	Warengruppe	Kontingente in 1000 SFr. für die Dauer von 12 Monaten
<b>Ernährung und Landwirtschaft</b>		
ex 1001.10, ex 1002.10	1. Brotgetreidesaatgut	p. m.
ex 1003.01, ex 1004.01	2. Futtergetreidesaatgut	700
ex 0705.10, ex 0705.12	3. Saathülsenfrüchte	150
0806.20, 22, 0807.10, 12, 30, 32, 40, 0808.10, 20, ex 30	4. Obst- und Beerenfrüchte	p. m.
0701.22, ex 30, 50-84, ex 90, ex 0702.10, 0702.12, 0703.01, ex 0704.10, 0704.12, 0706.01, 2001.12, 2002.32, 34, 2007.30	5. Gemüse, auch verarbeitet	p. m.
0701.40	6. Saatkartoffeln	1250
1507.10-32	7. Speiseöl	p. m.
0201.20	8. Rindfleisch (insbesondere Spezialstücke)	1500
0201.10, 22, 30, 42, 50, ex 0205.01, 0206.10, ex 0504.20, 1602.20, ex 30	9. Anderes Fleisch und Fleischkonserven	p. m.
1601.20	10. Dauerwurst-Spezialitäten	55 t
0101.10, 14, 20	11. Pferde: a) Gebrauchspferde (einschliesslich Militärpferde) mit Ausnahme von Zugpferden b) Zuchtpferde c) Schlachtpferde und -fohlen	700 Stück p. m.
ex 0602.10-52, 66	12. Baumschulerzeugnisse	900 Stück (100 *)
	13. Verschiedenes	1700

\*) unter Vorbehalt der Kern- und Steinobstsorten

85. 10. 4. 68

Schweizerische Nationalbank Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 5. April/avril 1968

Aktiven - Actif	Fr.	Veränderungen Changements
Goldbestand - Encaisse or . . . . .	11 263 670 434.80	—
Devisen - Devises . . . . .	1 433 483 276.99	- 226 604 806.82
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken - Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères . . . . .	498 920 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change	95 619 160.43	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	—	- 44 726 357.80
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	20 666 648.07	- 6 402 800.35
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étranger en fr. s. . . . .	1 087 000 000.—	- 130 000 000.—
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture . . . . .	10 370 400.—	—
andere - autres . . . . .	171 484 401.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse . . . . .	24 547 493.40	- 7 854 544.73
im Ausland - à l'étranger . . . . .	16 097 685.09	- 1 301 796.40
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	51 198 911.88	+ 1 795 077.70
<b>Zusammen - Total</b>	<b>14 673 058 411.66</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres	60 000 000.—	—
Notenumlauf - Billes en circulation . . . . .	10 385 343 050.—	- 279 977 090.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue: Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	3 053 134 694.57	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	112 692 133.09	- 139 016 445.33
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .	600 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	461 888 534.—	+ 3 898 306.93
<b>Zusammen - Total</b>	<b>14 673 058 411.66</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 10. Juli 1967 - Taux officiel d'escompte depuis le 10 juillet 1967

3%

Offizieller Lombardzinsfuß seit 10. Juli 1967 - Taux officiel pour avance depuis le 10 juillet 1967

3 1/2%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel - Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 1. April 1968 pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 1<sup>er</sup> avril 1968

3%

b) für übrige Pflichtlager seit 1. Oktober 1966 pour autres stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1966

85. 10. 4. 68

République algérienne

Règlementation des importations

En complément des informations publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 124 et 167 des 31 mai et 20 juillet 1967, il est signalé, à toutes fins utiles, que l'arrêté interministériel du 5 mars dernier, inséré dans le «Journal Officiel» du 15 du même mois, a mis fin, à compter du 1<sup>er</sup> mars 1968, à la phase préparatoire du monopole d'importation de produits métallurgiques conféré à la «Société nationale de sidérurgie» (S.N.S.). Celle-ci a dès lors seule la charge des opérations se rattachant à l'importation des marchandises visées spécialement par l'arrêté. Celles qui ne le sont pas, bien qu'elles soient régies par le monopole d'importation, demeurent soumises en revanche au régime de la phase préparatoire.

L'arrêté prescrit par ailleurs l'application, à titre transitoire, de la réglementation antérieure pour les opérations engagées avant le 1<sup>er</sup> mars 1968 et dûment enregistrées auprès de la S.N.S.

1) Parmi ces marchandises figurent notamment les fils de fer ou d'acier nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité, les tubes et tuyaux en fer ou en acier et les accessoires de tuyauterie en fonte, fer ou acier.

République du Sénégal

Ouverture de contingents globaux d'importation

Le «Bulletin quotidien de la Chambre de commerce, d'agriculture et d'industrie de Dakar» du 26 mars 1968 a publié un avis du «Service du commerce extérieur du ministère du commerce, de l'artisanat et du tourisme» informant les importateurs de l'ouverture de divers contingents globaux dans la république du Sénégal.

Valables pour tous pays et jusqu'au 31 décembre 1967, ces contingents peuvent être revendiqués notamment pour l'importation au Sénégal de produits laitiers, chocolat, préparations alimentaires, produits pharmaceutiques, matières colorantes, insecticides, matières plastiques, tissus de coton ou synthétiques imprimés, tissus synthétiques ou artificiels non imprimés, outillage, articles d'horlogerie, réfrigérateurs, machines à écrire ou à calculer, appareils de photographie ou de cinématographie, appareils de reproduction du son, etc.

Il ressort par ailleurs de l'avis sénégalais que les importateurs peuvent déposer leurs demandes (offres au service prémentionné (building administratif - 6<sup>e</sup> étage - bureau N° 321) à Dakar jusqu'au 20 avril 1968, à 11 heures 30.

Les importateurs doivent joindre à chaque demande une facture proforma postérieure au 20 janvier 1968, datée et signée par le fournisseur, indiquant la marchandise offerte, les caractéristiques détaillées, la marque, les délais de livraison, le mode de règlement, la quantité offerte, la valeur FOB à l'unité, à la douzaine, au cent, à la caisse, au carton, au poids, au litre, à la bouteille, suivant la nature de la marchandise et la valeur totale FOB. 85. 10. 4. 68

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Umrechnungskurs ab 10. April 1968 - Cours de conversion dès le 10 avril 1968

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.76; Dänemark/Danemark: Fr. 38.45; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.25; Frankreich/France: Fr. 88.40; Italien/Italie: Fr. -69.97; Marokko/Maroc: Fr. 86.90; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.40; Norwegen/Norvège: Fr. 60.95; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.83; Schweden-Süde: Fr. 84.20.

Grossbritannien und Irland (Eire)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 10.46\*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 85. 10. 4. 68

Lohnsätze und Arbeitszeiten

in Gesamtarbeitsverträgen 1965-1967

Sonderheft Nr. 78 der «Volkswirtschaft»

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1965-1967 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung früherer Sonderhefte, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1965 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwanzig aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 14.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzählungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1965-1967

Supplément N° 78 de «La Vie économique»

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément concerne les années 1965 à 1967 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication fait suite aux suppléments de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1965. On dispose ainsi de données comparatives pour 20 années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de ce fascicule est de fr. 14.—. Prière d'effectuer les paiements préalables sur compte de chèques postaux 30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

# Englisch in England

## ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH

**BOURNEMOUTH**  
Steetlich anerkannt. Offizielles Prüfungs-zentrum der Universität Cambridge und der Londoner Handelskammer.  
Hauptkurse 3-9 Monate, mit 30 Stunden pro Woche, Kursbeginn jeden Monat.  
Wahlprogramm: Handel, Geschäfts-korrespondenz - Literatur -  
Technisches Englisch - Sprechlabor  
Refresher Courses 4-9 Wochen  
Vorbereitung auf Cambridge-Prüfungen  
Ferienkurse Juni bis September  
2-6 Wochen mit 20 Stunden pro Woche.

**LONDON OXFORD COVENTRY BELFAST**  
Ferienkurse im Juli und August in Universitäts-College  
3 und 4 Wochen, 25 Stunden pro Woche, umfassendes Wahlprogramm, Studienlehren, Einzelzimmer und Verpflegung im College.

Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unentgeltlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstr. 45  
Telefon 051 477311 - Telex 52529

Einzelzimmer und Verpflegung in englischen Familien.

**Warenumsatz-steuer**  
(Ausgabe  
Juni 1967)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handels-amtblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheck-rechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtesblatts, 3000 Bern.

### Zwei aktuelle Bücher für den Kapitalanleger

Dr. Guido Meister

#### Handbuch 1967 der schweizerischen Investment-Trusts

5. Auflage. Vollständig neu in der textlichen und graphischen Konzeption. Bilanzentwicklung und Geschäftsstruktur sämtlicher schweizerischer Investment-Trusts für die Jahre 1958 bis 1967 analytisch erfasst. Verzeichnis der bedeutendsten ausländischen Anlagefonds, Register der Fondslösungen und Verwaltungsräte.

Umfang 216 Seiten, Format 18x25 cm  
Preis geb. Fr. 25.-

Dr. Richard Weber

#### Kapitalbeschaffung mit Partizipationsscheinen und Wandelobligationen

Eine Darstellung und Analyse sämtlicher schweizerischen Emissionen von Partizipationsscheinen und Wandelobligationen. Empfehlenswert für jede Gesellschaft oder Institution, die im Emissionsgeschäft tätig ist - unentbehrlich für jeden Anleger, der objektive Beratung wünscht.

Umfang 214 Seiten, Format 15x22 cm  
Preis kart. Fr. 25.-

### ABC-Verlag, 8021 Zürich

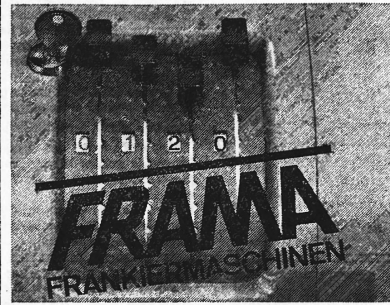
Zu vermieten  
Nähe Biel

### Lagerraum von zirka 2000 m<sup>2</sup> Fläche

in Neubau.

Auskunft erteilt gerne Chiffre  
C-40257 U Publicitas AG., 2500 Biel.

# Ihr Automat für alle Briefmarken

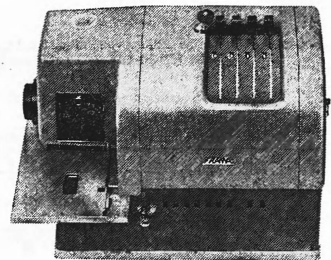


Auch in Ihren fortschrittlich geführten Betrieb gehört eine FRAMA Frankiermaschine, denn... Jeder Frankaturwert von Fr. 0.01 bis Fr. 99.99 lässt sich schnell und leicht einstellen. Für die Paketpost liefert die FRAMA gummierte Frankatur-Etiketten, ohne dass die Maschine umgestellt werden muss. Die FRAMA Frankiermaschine frankiert Briefe in allen Formaten und bis 12 mm Dicke ohne Umstellung. Bei grossem Briefanfall kann der FRAMA das automatische Briefzuführgerät angebaut werden. Ohne Umstellung können damit die verschiedensten Formate von A4 bis A6 zugeführt werden. Die 5-jährige Fabrikgarantie bestätigt die hohe Qualität.

Wir führen Ihnen diese preisgünstige und formschöne Frankiermaschine gerne vor.

## FRAMA

- Rudolf Jost 035 / 67555 3438 Lauperswil
- Erich Heuss 051 / 531861 8032 Zürich
- Otto Handschin 061 / 247944/43 4010 Basel
- L. Tschabold 031 / 551463 3172 Niederwangen
- René Sage 021 / 225144 1000 Lausanne
- Roland Devillard 022 / 441920 1200 Genf
- Aurelio Ferrari 091 / 22203 6900 Lugano



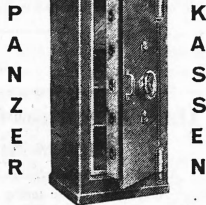
Muba-Halle 25 Stand 8674

Das SHAB ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise am besten.

Wie gründet man eine Aktiengesellschaft?  
Soeben erschienen Die zuverlässige, umfassende Anleitung: Arbeitsmappe «Die Familien-AG» (auch private Aktiengesellschaft genannt). Alle Rechts- und Formfragen, wirtschaftliche Probleme, Steuerprobleme. Mit 20 Vorlagen für die Praxis. Gesamthalt 127 Seiten im Format A4. Preis Fr. 40.-. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt oder eine Mappe für 5 Tage zur Ansicht.

Verlag Organisator AG  
Postfach 8050 Zürich  
Telefon (061) 48 26 57

### KASSENSCHRÄNKE



### ERAL - BASEL

liefert in allen Grössen zu sehr günstigen Preisen.

Postfach 272, 4002 Basel  
Tel. (061) 34 21 29

Sind Sie ein geplagter Prinzipal?  
Ja? Dann lassen Sie keinen Dauerzustand daraus werden. Bedenken Sie: Ihre Gesundheit ist Ihr wichtigstes Aktivum! Möchten Sie, dass Ihnen rasch und wirksam geholfen wird? Dann stellen Sie mich unverbindlich auf die Probe. Als versierter Berater/Kaufmann mit besten Referenzen kann ich bestimmt auch Ihnen gute Dienste leisten. Sie erreichen Ihren künftigen Helfer unter Chiffre SHAB 50094 an Publicitas AG., 3001 Bern.

**Für Ihre Direktwerbung:**  
Die Adressen der Welt. Alle Adressen der Welt wie Einkaufsverhältnisse, Versandhäuser, Grosshandel und Einzelhandel. Cash- und Carry, Discounthäuser usw., durch das grösste Adressenbüro Europas.

Adressenbüro E. Mathes, J. Roos, Ebenstrasse 5, 6048 Horw/LU

Wegen Umstellung günstig zu verkaufen:

### KARDEX-Sichtkarteischränke

Mod. A 5120 C mit je 20 Schubladen und 1400 Taschen für Karten A 5 quer.

Anfragen erbeten an:  
Hügli Nährmittel AG.  
9320 Arbon, Tel. (071) 46 39 11

**VOTRE argent**  
Versé à la POSTE  
Géré par la BANQUE DE PRÊTS ET DE PARTICIPATIONS SA  
LE LIVRET DE DÉPÔT POSTAL  
une formule nouvelle simple et avantageuse  
INTÉRÊT ANNUEL:

# 5 1/2 %

Renseignements:  
**banque de Prêts et de Participations SA**  
11, rue Pichard  
Tél. (021) 22 52 77  
1003 Lausanne  
15, rue Töpfer  
Tél. (022) 46 87 35  
1211 Genève 3

**Impôt sur le chiffre d'affaires**  
(Edition Juin 1967)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 44 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

## Usine Cyprien Chapatte S.A., Les Breuleux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 20 avril 1968, à 18 h., à l'Hôtel Elite, à Bienna, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1967.
- 2° Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1967 et décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers et imprévu.

Le compte de profits et pertes, le rapport du commissaire-vérificateur, le rapport de gestion sont mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 10 avril 1968. Les cartes d'admission et de vote seront délivrées à Messieurs les actionnaires moyennant dépôt de leurs actions au siège de la société jusqu'au 19 avril 1968, à 16 h.

2724 Les Breuleux, le 10 avril 1968

Le conseil d'administration

## BUSS AG., BASEL

Der Coupon Nr. 3 unserer Aktien wird ab 10. April 1968 eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel, bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, sowie an der Gesellschaftskasse in Pratteln. Die Ausschüttung beträgt für

Namenaktien Fr. 7.70 netto und für  
Inhaberaktien Fr. 38.50 netto.

## FUNIVIA BRUSINO/ARSIZIO-SERPIANO S.A.

### Convocazione dell'assemblea ordinaria e straordinaria degli azionisti

L'assemblea è convocata per giovedì 25 aprile 1968, alle ore 14.30, nella sala del Ristorante Funivia, Serpiano.

Ordine del giorno:

- 1° Presentazione del rapporto d'amministrazione, dei conti d'esercizio 1967 e del rapporto dell'ufficio di revisione.
- 2° Approvazione del risultato d'esercizio e scarico del consiglio di amministrazione e dell'ufficio di revisione.
- 3° Nomine statutarie.
- 4° Decisione sulla diminuzione del capitale sociale.
- 5° Decisione sull'aumento di capitale sociale.
- 6° Modifiche statutarie (paragrafo 3).
- 7° Eventuali.

Il rapporto di amministrazione, il bilancio e il conto di profitti e perdite 1967, il rapporto dell'ufficio di revisione, e nonché le proposte del consiglio di amministrazione per la diminuzione e l'aumento di capitale e per la corrispondente modifica degli statuti, sono a disposizione dei Signori azionisti alla sede dell'amministrazione presso la FIAM S.A., via Livio 5, Chiasso, a partire dal 15 aprile 1968. Le legittimazioni a presenziare all'assemblea dovranno essere documentate all'inizio della stessa.

Chiasso, 4 aprile 1968

Il consiglio di amministrazione

## SAEDOC

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du 26 avril 1968, à 17 h., en l'étude de M<sup>e</sup> A. Hafner, 6, rue Bellot, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Adoption du procès-verbal de l'assemblée du 19 mai 1967.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Adoption des comptes au 31 décembre 1967.
- 5° Décharge aux organes de la société.
- 6° Election des administrateurs et du contrôleur.
- 7° Décision sur l'augmentation du capital de Fr. 160 000.— à Fr. 300 000.—; fixation de la date de l'assemblée devant ratifier cette augmentation et fixation du délai de souscription pour les actionnaires.

Le président du conseil d'administration





## Waadtländische Unfallversicherung auf Gegenseitigkeit, Lausanne

Die Genossenschafter werden hiermit eingeladen, zu der am Freitag, den 10. Mai 1968, um 15 Uhr, im grossen Saal des Café Vaudois, Eingang Valentin 2, in Lausanne, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1967. (Der gedruckte Bericht wird allen Genossenschäftlern zugestellt).
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Abstimmung über die Schlussfolgerungen dieser Berichte und die Verwendung des verfügbaren Saldos.
4. Abstimmung über den Entwurf zur Statutenänderung.
5. Wahl in den Verwaltungsrat und in die Rechnungsprüfungskommission.
6. Anträge der Genossenschafter.
7. Verlesung und Genehmigung des Tagesprotokolls.

Lausanne, den 9. April 1968

Der Verwaltungsrat

Damit die Anträge der Genossenschafter in der Generalversammlung behandelt werden können, müssen sie spätestens zehn Tage vor der Generalversammlung beim Verwaltungsrat (Place de Milan, Lausanne) eintreffen.  
Kontrolle am Eingang von 14.30 Uhr an.  
Wir werden jedem Genossenschafter eine Anmeldekarte zu dieser Versammlung zustellen.



## Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, Lausanne

Les sociétaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 10 mai 1968, à 15 heures, dans la grande salle du Café Vaudois, entrée Valentin 2, Lausanne

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1967 (le rapport imprimé est envoyé à tous les sociétaires).
- 2° Rapport de la commission de vérification des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et sur l'affectation du solde disponible.
- 4° Votation sur le projet de modification des statuts.
- 5° Elections au conseil d'administration et à la commission de vérification des comptes.
- 6° Propositions individuelles.
- 7° Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée de ce jour.

Lausanne, le 9 avril 1968

Le conseil d'administration

Pour être discutées à l'assemblée générale, les propositions individuelles doivent parvenir au conseil d'administration dix jours au moins avant la date de l'assemblée.  
Contrôle des entrées dès 14 heures 30.  
Nous adresserons à chaque sociétaire une carte d'inscription à cette assemblée.

## SANDOZ A

### Dividende für das Geschäftsjahr 1967

Von heute an wird der *Coupon Nr. 29*

mit brutto

abzüglich 30% Verrechnungssteuer

d. h. mit netto

Fr. 115.—

Fr. 34.50

Fr. 80.50

an der Kasse der SANDOZ AG. sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft und bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, eingelöst.

Basel, 10. April 1968



## NEUE BANK NUOVA BANCA NEW BANK NOUVELLE BANQUE

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. April 1968, 11.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Talstrasse 41, Zürich 1

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates.
2. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Neuwahl der Kontrollstelle.
8. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 10. April 1968 in den Büros des Hauptzities in Zürich und der Filiale in Chiasso zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes in Zürich, Talstrasse 41, und bei der Filiale in Chiasso, via Livio 5, bezogen werden.

Zürich, den 4. April 1968

Der Verwaltungsrat

## Centre Hotelier Lausanne-Vidy S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 22 avril 1968, à 15 heures, au Restaurant «La Voile-d'Or», avenue de Rhodanie, Vidy-Lausanne.

Ordre du jour statutaire:

- Election d'un nouveau président.
- Divers.

Le conseil d'administration

## Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 25. April 1968, 16.30 Uhr, im Theater-Casino, in Zug, eingeladen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 27. April 1967, im Theater-Casino, in Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht werden gegen schriftliche Angaben der Aktiennummern dem Besteller zugesandt oder können im Bureau der Verwaltung vom Dienstag, den 16., bis Montag, den 22. April 1968, bezogen werden.  
Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 21. März 1968

Der Verwaltungsrat

## Compania Italo Argentina de Electricidad S.A. Buenos Aires

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Conformément aux dispositions de l'article 25 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi le 30 avril 1968, à 15 h. 30, au siège de la compagnie, Calle San José 180, à Buenos Aires.

Ordre du jour:

- 1° Désignation de deux actionnaires qui, avec le président, le secrétaire et le syndic, approuveront et signeront le procès-verbal de l'assemblée.
- 2° Examen du rapport d'exercice, du bilan général, du compte de profits et pertes, de l'inventaire, de la destination du bénéfice et du rapport du syndic, correspondant au 56<sup>e</sup> exercice terminé le 31 décembre 1967.
- 3° Election d'administrateurs.
- 4° Election de syndics titulaires et suppléants.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou les certificats de leur dépôt dans une banque et/ou société financière assujettie au régime légal bancaire, au siège de la compagnie, Calle San José 180, Buenos Aires, au moins trois jours avant la date fixée pour l'assemblée, suivant l'article 30 des statuts.

Selon la teneur du même article 30, les actions, ou les certificats de dépôt délivrés par des banques et/ou sociétés financières assujetties au régime légal bancaire, pourront être déposés au même effet, au moins dix jours avant la date fixée pour l'assemblée, aux domiciles suivants:

En Suisse:

Société de Banque Suisse, Bâle  
Crédit Suisse, Zurich  
Union de Banques Suisses, Zurich  
Banque Leu & Cie S.A., Zurich  
et tous leurs sièges et succursales en Suisse;  
Société Privée de Banque et de Gérance, Zurich  
MM. A. Sarasin & Cie, Bâle  
MM. Pictet & Cie, Genève  
Banca Unione di Credito, Lugano.

Aus Etats-Unis de l'Amérique du Nord:

J. Henry Schroder Banking Corporation, New York.

Buenos Aires, le 3 avril 1968

Le conseil d'administration

## ZYMA S.A., NYON

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 3 (trois) mai 1968, à 11 (onze) heures, au siège de la société, route de l'Etraz, à Nyon.

Ordre du jour:

Opérations statutaires:

- Approbation de la gestion sociale de l'exercice 1967.
- Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- Attribution du solde bénéficiaire.
- Renouvellement du mandat de deux administrateurs.
- Election du contrôleur des comptes.

Les rapports, bilan et comptes de profits et pertes peuvent être consultés au siège de la société dès le lundi 22 avril 1968.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées jusqu'au jeudi 2 mai 1968, à 12 heures, au siège de la société, à la Banque Cantonale Vaudoise, à la Société de Banque Suisse et à la Banque Gonet & Cie S.A., à Nyon.

Le conseil d'administration

## BANQUE PRIVEE S.A.

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

dans les bureaux de la banque, 14, rue de Hollande, à Genève, pour le lundi 22 avril 1968, à 11 h. 30, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports et décisions sur l'affectation du bénéfice net.
- 4° Quitus au conseil d'administration.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination des contrôleurs aux comptes.
- 7° Propositions individuelles.

Le conseil d'administration

## SCHAPPE S.A., GENEVE

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire de Messieurs les actionnaires

pour vendredi 26 avril 1968, à 11 heures, au siège de sa succursale à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 54

Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport annuel, du bilan au 31 décembre 1967 et du rapport de l'organe de contrôle.
- 2° Décharge au conseil d'administration et à la direction.
- 3° Décision sur l'utilisation du bénéfice net de 1967.
- 4° Modification des paragraphes 11, 26, 31 et 33 des statuts.
- 5° Elections au conseil d'administration.
- 6° Nomination de l'organe de contrôle pour l'année 1968.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que les propositions pour la modification des statuts seront déposés, dès le 11 avril 1968, au siège de la société, à Genève, 9, rue de la Corratierie, et auprès de sa succursale à Bâle, St.-Jakobs-Strasse 54, où Messieurs les actionnaires pourront en prendre connaissance.

Les cartes d'entrée pourront y être retirées jusqu'à vendredi 19 avril 1968 contre dépôt des actions.

Le conseil d'administration

Grossbank in Basel sucht

## ► Anlageberater

Der Aufgabenkreis umfasst in erster Linie die Beratung und Betreuung der Kundschaft.

Dieser Posten verlangt eine

## ► Persönlichkeit

die sich über Initiative, gründliches Fachwissen und gute Fremdsprachenkenntnisse ausweisen kann. Die Erteilung der Unterschrift ist vorgesehen. Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen unter Chiffre M 80497 Q an die Publicitas AG, 4001 Basel.

6



SCHALLER & CO. AG. Briefumschlagfabrik  
8023 Zürich, Heinrichstr.147, Tel. 051/42 15 42

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Junger selbständiger Buchhalter sucht neuen Wirkungskreis als

### Hauptbuchhalter

Vorzugsweise Industriebetrieb oder Treuhänderbüro in Bern oder näherer Umgebung. Bilanzsicher, fortgeschrittenes Studium für die eidg. Buchhalterprüfung. Offerten bitte unter Chiffre A 12672 an Publicitas AG., 3001 Bern.

### Baumeler Wanderferien

führen durch die schönsten Gegenden Europas. Verlangen Sie den Prospekt.

Reisebüro  
J. Baumeler AG  
Grendel 11, 6002 Luzern  
Telefon (041) 2 02 62



# Universal Rollboy

Der Rollboy ist immer für Sie da, wenn zusätzlicher Platz mit idealer Höhe zum Arbeiten, Schreiben, Rechnen oder zum Abstellen und Befördern von Akten, Pausenkaffee etc. benötigt wird. Und er ist schnell wieder versorgt, wenn Sie ihn vorübergehend nicht brauchen sollten. Seine grosse Vielseitigkeit macht ihn zum idealen Zusatzmöbel für Büro und Privat. Der MS-Universal-Rollboy ist solid und sturzsicher konstruiert. Dennoch präsentiert er sich äusserst elegant und sehr leicht. Den MS-Universal-Rollboy erhalten Sie im guten Bürofachgeschäft.

Preis ab Fr. 248.-

Bezugsquellennachweis:

**SEVELEN**  
Metallbau Sevelen AG  
9475 Sevelen SG Tel. 085 554 12

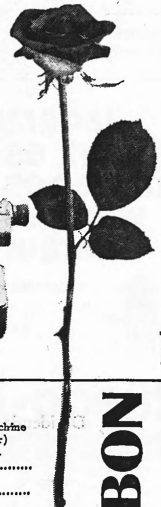
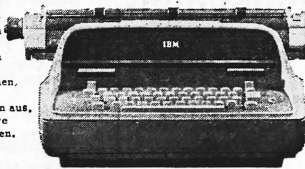
## IBM reconditioned Schreibmaschinen? Fragen Sie René Faigle AG!

Wenn Ihre bisherige Schreibmaschine nicht Ihren Vorstellungen entspricht, sagen wir Ihnen gerne, was IBM reconditioned Schreibmaschinen sind.

Sie können sich von den vielen Vorteilen und dem gestochenen scharfen Schriftbild überzeugen und haben natürlich die Wahl zwischen verschiedenen Modellen mit modernen Schriftarten. Eine Maschine wird Ihren Wünschen entsprechen.

Wir orientieren Sie gerne. Füllen Sie unseren Bon aus. Am Heben sofort - damit Sie nicht lange auf Ihre IBM reconditioned Schreibmaschine warten müssen.

IBM Leistung - IBM Qualität - IBM Service



Wir wünschen

- ( ) Unterlagen über die verfügbaren Modelle
- ( ) Demonstration einer IBM reconditioned Schreibmaschine
- ( ) Angaben für den Wiederverkauf (nur für Fachhändler)

Name und Adresse: .....

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26 Bern - Lausanne - Genf - Basel - St.Gallen

## SWISSAIR

Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft



### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 26. April 1968, nachmittags 15 Uhr, im Kongresshaus Zürich (Kongress-Saal, Eingang K, Claridenstrasse). Öffnung der Büros um 14.15 Uhr.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 28. April 1967 und die Unterlagen gemäss Art. 5 Abs. 2 der Statuten stehen den Aktionären ab 16. April 1968 am Sitz unserer Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, bei unserer Direktion für die Westschweiz in Genf, Place Cornavin (Bahnhofgebäude) sowie bei der Direktion Basel, Helianthus-Haus, Elisabethenanlage 7, zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Stimmberechtigt sind die bis zum heutigen Tag im Aktienregister eingetragenen Namensaktionäre sowie die Inhaber von Inhaberaktien. Bis nach der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Den im Aktienregister eingetragenen Namensaktionären wird die Eintrittskarte zugestellt. Die Inhaberaktien können die Eintrittskarten für die Generalversammlung, den Geschäftsbericht 1967 samt Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle sowie den Antrag des Verwaltungsrates zu Traktandum 4 der Tagesordnung bis 22. April 1968 beziehen am Sitz der Gesellschaft, Hirschengraben 84, Zürich, oder bei folgenden Banken:

- Schweizerische Bankgesellschaft
- Schweizerischer Bankverein
- Schweizerische Kreditanstalt
- Vereinigung Genfer Privatbankiers
- Bank Leu & Co. AG
- Schweizerische Volksbank
- Ehinger & Cie
- Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
- A. Sarasin & Cie
- Basler Kantonalbank
- Berner Kantonalbank
- Banque Cantonale Vaudoise
- Zürcher Kantonalbank

### TAGESORDNUNG

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1967
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Beschlussfassung betreffend
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
  - b) Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung
  - c) Verwendung des Reingewinnes
4. Aenderung von Art. 12 Abs. 1 der Statuten
5. Wählen
  - a) Wählen in den Verwaltungsrat
  - b) Wahl der Kontrollstelle

Die Abgabe der Eintrittskarten für Inhaberaktien erfolgt gegen Ueberlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bezeugt, oder gegen Hinterlegung der Aktien am Sitz der Gesellschaft, in beiden Fällen bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Die Aktionäre werden darauf hingewiesen, dass sie am Vormittag des 26. April 1968 Teile des Verwaltungsgebäudes «Balsberg» und des Technischen Betriebs der Gesellschaft auf dem Flughafen Zürich-Kloten besichtigen können. Die Anmeldeformulare hierfür werden den Namensaktionären zugestellt, während sie von den Inhaberaktien zusammen mit den Eintrittskarten für die Generalversammlung bezogen werden können.

Zürich, den 15. März 1968

Für den Verwaltungsrat der SWISSAIR  
Der Präsident: J.F. Gugelmann

## SWISSAIR

Société anonyme suisse pour la navigation aérienne



### Convocation à l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du vendredi 26 avril 1968, à 15 heures, au Palais des Congrès à Zurich (grande salle des congrès, entrée K, Claridenstrasse).

Ouverture des bureaux à 14 heures 15.

Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 28 avril 1967, ainsi que les documents prévus à l'article 5, alinéa 2 des statuts seront à la disposition des actionnaires, dès le 16 avril 1968, au Siège de notre Société, Hirschengraben 84, Zurich, de même qu'après de notre Direction pour la Suisse romande à Genève, place de Cornavin (bâtiment de la gare) et auprès de notre Direction à Bâle, Helianthus-Haus, Elisabethenanlage 7.

Seuls ont le droit de vote les détenteurs d'actions nominatives inscrits à ce jour au registre des actionnaires ainsi que les propriétaires d'actions au porteur. Aucune nouvelle inscription ne sera portée dans le registre jusqu'à la conclusion de l'Assemblée générale.

Une carte d'entrée sera envoyée aux détenteurs d'actions nominatives inscrits dans le registre des actionnaires. Les propriétaires d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'entrée pour l'Assemblée générale, le rapport de gestion 1967, comprenant le rapport financier et celui de l'organe de contrôle, ainsi que la proposition du Conseil d'administration relative au poste 4 de l'ordre du jour, jusqu'au 22 avril 1968, au Siège de notre Société, Hirschengraben 84, Zurich, ou auprès des banques suivantes:

- Union de Banques Suisses
- Société de Banque Suisse
- Crédit Suisse
- Groupement des Banquiers privés de Genève
- Banque Leu & Cie S.A.
- Banque Populaire Suisse
- Ehinger & Cie
- Société privée de banque et de gérance
- A. Sarasin & Cie
- Banque Cantonale de Bâle
- Banque Cantonale de Berne
- Banque Cantonale Vaudoise
- Banque Cantonale de Zurich

### ORDRE DU JOUR

- 1° Rapport de gestion et rapport financier relatifs à l'exercice 1967
- 2° Rapport de l'organe de contrôle
- 3° Décision sur
  - a) le rapport de gestion et les comptes de l'exercice
  - b) la décharge aux organes de l'administration pour leur gestion
  - c) la répartition du bénéfice net
- 4° Modification de l'art. 12, al. 1 des statuts
- 5° Elections
  - a) au Conseil d'administration
  - b) de l'organe de contrôle

La distribution des cartes d'entrée pour les actions au porteur a lieu, soit contre remise d'une attestation bancaire certifiant que les actions ont été déposées auprès d'une banque, soit après dépôt des actions au Siège de notre Société, les titres, dans les deux cas, devant demeurer déposés jusqu'au jour suivant l'Assemblée générale.

Aucune carte d'entrée ne sera distribuée le jour de l'Assemblée générale.

Nous attirons, en outre, l'attention des actionnaires sur la possibilité qu'ils auront de visiter, au cours de la matinée du 26 avril 1968, une partie du bâtiment de l'administration centrale de «Balsberg» et le Service technique de notre Société à l'aéroport de Zurich-Kloten. Les formulaires d'inscription y relatifs sont envoyés aux détenteurs d'actions nominatives tandis que les propriétaires d'actions au porteur peuvent les retirer, en même temps que leur carte d'entrée pour l'Assemblée générale.

Zurich, le 15 mars 1968

Pour le Conseil d'administration de SWISSAIR  
Le président: J.F. Gugelmann

**Schweizer Mustermesse  
Basel 20.-30. April 1968**



In 25 Hallen und 27 Fachgruppen zeigt die Schweizer Industrie ihre Qualitäts-Erzeugnisse. Tageskarten Fr. 5.-, an den besonderen Einkaufertagen am 24., 25., 26. April ungültig. Die Billette einfacher Fahrt sind zur Rückfahrt innert 6 Tagen gültig; sie müssen jedoch in der Messe abgestempelt werden. 1968: Beteiligung der Gruppen Werkzeugmaschinen für die Metallbearbeitung und industrielle Elektrotechnik

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

**Jederzeit wissen  
worauf es ankommt  
auf wen es ankommt  
wann es  
darauf ankommt**



darauf kann es auch bei Ihnen ankommen.

Rüegg-Naegeli mit seinen RN Dispo Planungsgeräten weist Ihnen den Weg.

**Rüegg-Naegeli**

RN Center für Büro- und Betriebsorganisation 8022 Zürich  
Beethovenstrasse 49 / Am Schanzengraben Tel. 051/270 250

**Notizblocks  
und Büropapiere**

**günstig wie noch nie**

zu 100 Blatt  
unliniert, verleimt, 50 g Papier

	10 St.	100 St.
Nr. 8629/A 6 Standard 10,5 x 14,8	Fr. 2.90	26.50
Nr. 8631/A 5 Standard 14,8 x 21	Fr. 5.25	47.10
Nr. 8633/A 4 Standard 21 x 29,7	Fr. 9.90	88.50

unliniert, verleimt, 60 g Papier

Nr. 18/A 6	10,5 x 14,8	Fr. 3.95	35.75
Nr. 19/A 5	14,8 x 21	Fr. 7.20	64.35
Nr. 20/A 4	21 x 29,7	Fr. 13.20	118.—

kariert, perforiert, 70 g Papier

Nr. 16/A 6	10,5 x 14,8	Fr. 5.35	47.85
Nr. 15/A 5	14,8 x 21	Fr. 9.70	86.40
Nr. 14/A 4	21 x 29,7	Fr. 17.40	156.25

Unsere Notizblocks in 60 g und 70 g Papier enthalten tintenfestes, beidseitig beschreibbares gutes Papier

5000 10000 50000  
Preis pro 1000 Blatt A4

Durchschlagpapier  
holzfrei, 30 g weiss, gelb, rosa, blau, grün

6.70 6.40 5.90

holzhaltig, 30 g weiss, gelb, rosa, blau, grün, goldgelb, ziegelrot

5.60 5.— 4.60

Schreibmaschinenpapier  
holzfrei SK 3, weiss matt, 70 g

11.70 11.30 10.30

80 g 14.80 14.30 13.70

Abzugpapier  
holzfrei SK 3, weiss 80 g

12.70 12.30 10.70

Vervierfältigungspapier  
holzfrei, weiss 80 g

14.— 13.50 12.—

**Vorteilhafte Preise wie immer  
bei**



Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 051 23 97 57

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**

E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte  
AUSKUNFTE, INKASSI

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23

Telephon (034) 2 21 80

Particulier cherche à vendre

**Bâtiment locatif neuf**

situé dans la région lémanique. Rendement brut 6 1/2 %. Hypothèques existantes. Nécessaire pour traiter des Fr. 250 000.—

Renseignements par Piguët & Cie, banquiers, 1401 Yverdon, tél. (024) 2 51 71.



FISCHER & CO.  
5734 REINAACH

Von nun an

**auf den Lorbeeren ausruhen?**

jetzt, da Sie die Vorprüfung bestanden oder gar das eidg. Buchhalter-Diplom erworben haben? Das wäre schade! Sie sollten Ihre so zäh erarbeiteten Kenntnisse nutzbringend anwenden, sich also vielleicht doch nach einer abwechslungsreicheren Beschäftigung umsehen.

Der

**Steuerinspektor**

der Abteilung Warenumsatzsteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung übt eine Tätigkeit aus, in der er seine buchhalterischen Fähigkeiten voll entfalten, seine Einsatzbereitschaft und sein Verantwortungsbewusstsein täglich neu beweisen kann. Die Buchprüfung bei Handelsfirmen, gewerblichen und industriellen Unternehmen ist vielseitig und reizvoll und verschafft überdies manche wertvolle fachliche und menschliche Kontakte. Wenn Ihnen eine solche Arbeit Spass macht, dann nehmen Sie – vorerst einmal telefonisch – mit uns Verbindung auf. Wir orientieren Sie gerne über Anstellungsbedingungen, Aufstiegsmöglichkeiten und Sozialleistungen, die sich sehen lassen dürfen.

Telephonieren Sie

Herrn W. Fischer (031) 61 44 83 oder Herrn F. Aebi (031) 61 47 63

Personaldienst der Eidgenössischen Steuerverwaltung

Bundesgasse 32, 3003 Bern

Vous avez passé avec succès

**l'examen préliminaire**

ou peut-être obtenu déjà le diplôme fédéral de comptable. Ne vous endormez pas sur vos lauriers! Utilisez les connaissances que vous avez acquises en choisissant une profession aux occupations variées. Comme

**inspecteur fiscal**

dans la division de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'administration fédérale des contributions, vous exercerez une activité qui vous permettra de développer complètement vos capacités dans le domaine comptable et de montrer chaque jour votre savoir-faire et votre sens des responsabilités. La révision des comptabilités des entreprises commerciales, artisanales et industrielles est un champ de travail très varié et fort intéressant; vous nouerez aussi de nombreux contacts professionnels et humains. Si cette profession vous tente, téléphonez-nous ou écrivez-nous; vous recevrez tous les renseignements que vous désirez sur les conditions d'engagement, les possibilités d'avancement, les prestations sociales et tout ce qui peut vous intéresser.

Nos numéros de téléphone:

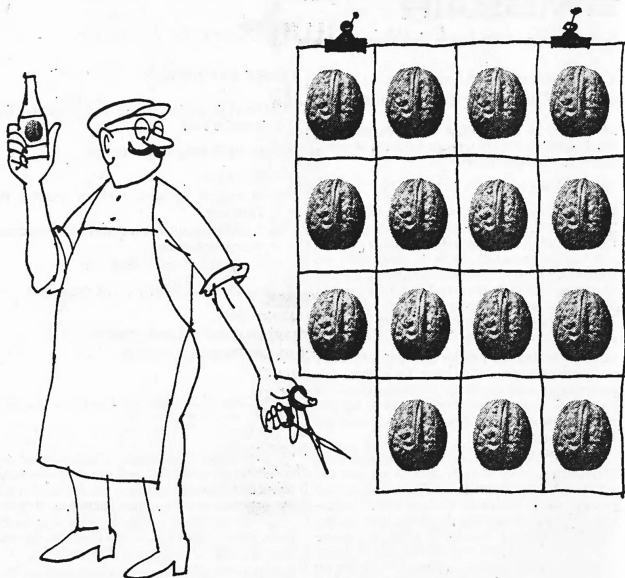
M. W. Fischer (031) 61 44 83 ou M. F. Aebi (031) 61 47 63

Service du personnel de l'administration fédérale des contributions  
32, rue Fédérale, 3003 Bern

**HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute**

Erhöhtlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Cosmetics-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.  
Dokumentation durch: R. & H. Neuenchwander, 3001 Bern, Landolistrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

**wir «drucken» harte Nüsse...**



... und trinken hinterher ein Bier. Bier ist etwas Gutes. Und wir drucken die Etiketten für Ihre Bierflaschen. So gut, dass uns das Bier noch besser dünkt! Wir sind Fachleute und wir kennen Ihre Probleme, um Etiketten mit aller Sorgfalt für Sie herzustellen. Wir beraten Sie gerne durch unsere erfahrenen Mitarbeiter.  
A.Trüb & Cie. AG, Aarau, Telefon 064 22 30 32

**Offsetdruck • Buchdruck • Trübdruck**

**Aarau**

Ein Berufsverband mit Sitz in Bern bietet einer versierten

**Buchhalterin**

einen interessanten, vielseitigen Posten zu fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Interessentinnen, mit einigen Jahren Praxis auf diesem Gebiet, sind gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre J 120229 an Publicitas AG., 3001 Bern, zu richten.

**Öffentliches Inventar-Rechnungsruf**

Der Regierungstatthalter von Aarwangen hat die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 16. März 1968 verstorbenen Herrn

**Ernst Alfred Saurer**

des Johannes, von Sigriswil, geb. 1899, gew. eidg. dipl. Buchhalter und Teilhaber der Kollektivgesellschaft Saurer & Lehmann, Buchhaltungsbureau in Langenthal, wohnhaft gewesen in Ursenbach.

Eingabefrist bis und mit 14. Mai 1968:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Aarwangen in Langenthal;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ernst Gerber, Langenthal.

Massaverwalter: Fürsprecher Paul Stalder, Langenthal.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Innert der erwähnten Frist sind auch alle Forderungen und Ansprüche an die oben genannte Firma Saurer & Lehmann und alle Guthaben derselben einzugeben. Das Geschäft wird durch den Teilhaber Paul Lehmann, dipl. Bücherexperte, Langenthal, weitergeführt.

Langenthal, den 5. April 1968

Der Beauftragte: Ernst Gerber, Notar